

**Your Hispanic Weekly**

## CAKES FOR ALL OCCASIONS

With our large variety of cakes and desserts we're sure you'll find something for any occasion.

**MEXICANTOWN BAKERY**

- Specialty Cakes
- Wedding Cakes
- Tres Leches
- Tiramisu
- Cupcakes
- Birthday Cakes
- Flan

MexicanTown Bakery  
 4300 W. Vernor Hwy.  
 Detroit • 313 554 0801  
 800 N. Perry St.  
 Pontiac • 248 431 1111  
 www.mexicantown.com

**EL NACIMIENTO**  
 A Taste of Latin Tradition

7400 W. Vernor  
 Detroit, MI 48209

www.ElNacimiento.com

**313 554 1790**  
 Full Bar Menu Available



August 3, 2010: Adelante's Ann Pasquinely is feted at an Adelante farewell gathering, as Ms. Pasquinely prepares for the Peace Corps and her trip to Uganda to work with orphans who are HIV positive. It was also her birthday!

**Adelante, The Latino Resource Center,**  
 has a new Executive Director

**—Julia Torres-Barden**

Article by Ingrid Marie Rivera,  
 La Prensa Correspondent, page 2



**LAZO CULTURAL**

pp. 13-16

**DENTRO:**

- Next on candidates' list: Pick running mates .... 4
- The Egypt Experience: Secrets of the Tomb ... 5
- Registration begins at Penta Adult & Continuing Education 5
- Language a barrier for Latinos in school ..... 6
- South of the Border Festival schedule ..... 6
- Letter to Toledo's Mayor Mike Bell ..... 7
- La Liga de Las Americas ..... 7
- Deportes ..... 7
- Mayores Senior Center Schedule ..... 7
- Horoscopes ..... 8
- Obituaries ..... 8
- Delta air service to Minneapolis-St. Paul from Toledo Express . 8
- Lazo Cultural ..... 13-16
- Classifieds ..... 17-19



Lucas County Auditor Anita López introduces Judge Keila Cosme at her fundraiser at El Camino Real Restaurant in Maumee, Ohio.

**COMPUTER DISCOUNT**

Why you'll love us

- FREE 30 minutes computer class with a trainer.
- Our computer comes with a 3 year 100% Hardware Warranty

Bring this coupon for a **FREE DIAGNOSIS** (\$59 Value)

Offer expires 12/31/10

**Our Locations**

|              |                     |
|--------------|---------------------|
| Central      | 5886 W Central Ave. |
| Maumee       | 701 Conant St.      |
| Miracle Mile | 1705 W Leisley Rd.  |
| Northwood    | 2701 Woodville Rd.  |
| Sylvania     | 6481 Monroe St.     |
| LAPUTOPA     | 4137 Tolson Rd.     |

**419.724.3131**

**FREE!**  
**La Prensa**  
 Ohio's Oldest & Largest Latino Weekly



Check out our Classifieds! ¡Checa los Anuncios Clasificados!

August/agosto 13, 2010 Spanglish Weekly/Semanal 20 Páginas Vol. 47, No. 23

HISPANIC ROUNDTABLE: CANDIDATES' NIGHT IS AUG. 26



Julia De Burgos Cultural Arts Center hosts 42nd Festival and Parade. See story by Arooj Ashraf on page 10.



pp. 13-16

**DENTRO:**

Adelante has a new Executive Director ..... 2  
 The Egypt Experience: Secrets of the Tomb ... 5  
 Registration begins at Penta Adult & Continuing Education 5  
 Language a barrier for Latinos in school ..... 6  
 South of the Border Festival schedule ..... 6  
 Letter to Toledo's Mayor Mike Bell ..... 7  
 La Liga de Las Americas ..... 7  
 Deportes ..... 7  
 Mayores Senior Center Schedule ..... 7  
 Horoscopes ..... 8  
 Obituaries ..... 8  
 Delta air service to Minneapolis-St. Paul from Toledo Express . 8  
 Lazo Cultural ..... 13-16  
 Classifieds ..... 17-19



**ABOGADO**

- Incapacidad/Disability
- Beneficios del Seguro Social / SSI
- Casos de Worker's Compensation
- Lesiones de Trabajo
- Accidentes de Transito (auto, moto, camiones)
- Lesiones serias y fatales
- Bancarrota

Patrick Merrick

La consulta es GRATIS. Hablamos Español.  
**(800) 309-7404**  
 www.MiOhioAbogado.com

We are a debt relief agency. We help people file bankruptcy.

Affordable Community Store for Your Everyday Needs

**STRETCH**  
**The Dollar Store**

3025 Pearl Ave., Lorain, OH



HOURS: Mon. - Fri. 10:00 am - 5:30 pm  
 Saturday 9:00 am - 6:30 pm

Jannette Rodriguez, Proprietor

**El Kefón**  
**Grand Buffet**

The First Spanish Buffet in Town  
 Established in 1998

**El Kefón**  
 1836 Broadway  
 Lorain, OH 44052  
 Cada Día! 440.246.6396

**BUY THIS SPACE**  
 CALL RUBEN (440) 320-8221

It's Never Too Early for a

**HEAD START**

www.lcaa.net  
 1(888) 245-2009



Atención primaria, que pone ante todo su salud.

Médicos bilingües, convenientemente situados en la calle W. 65th y Franklin Boulevard.

Los médicos de atención primaria del Lutheran Hospital están dedicados a ofrecer una experiencia médica óptima. Durante más de 100 años, hemos tratado a pacientes que se enfrentan a enfermedades que van de agudas a lesiones menores, y dado a los pacientes consejos médicos, desde la nutrición hasta la prevención de accidentes.

Para obtener información adicional o pedir una cita con la Dra. Marshall o a la Dra. Osorio, por favor, llame al 216-696-1725.

[lutheranhospital.org](http://lutheranhospital.org)

**Lutheran Hospital**  
 a Cleveland Clinic hospital

## Departamento de Justicia da plazo límite a alguacil de Arizona

Por PETE YOST

WASHINGTON, el 3 de agosto del 2010 (AP): El Departamento de Justicia notificó el martes a la oficina de un alguacil de Arizona conocido por combatir a los indocumentados que ésta se ha negado a cooperar con una investigación sobre derechos civiles y no está acatando la ley federal.

El departamento también amenazó con demandar a la oficina.

Desde marzo del 2009, el Departamento de Justicia federal ha estado investigando a la oficina en Phoenix del alguacil del condado de Maricopa, Joe Arpaio, por presunta discriminación, así como búsquedas y arrestos inconstitucionales. Arpaio dice que la pesquisa está enfocada en sus esfuerzos por controlar la inmigración.

Robert Driscoll, un abogado de Washington que representa a Arpaio, dijo que los abogados del Departamento de Justicia "han escogido al hombre y al departamento y están tratando de encontrar una violación (a la ley), en lugar de hallar una

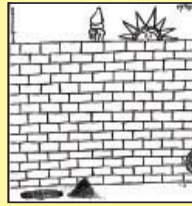
violación y entonces buscar reivindicar los derechos de alguien".

"Han estado investigando durante dos años", señaló Driscoll, al tiempo que agregó que la mayoría de la gente da por supuesto que la pesquisa tiene que ver con arrestos de personas en base a su aspecto racial.

"Si (ese tipo de arrestos) continuaran ahora, presumiblemente tendrían evidencia de ello ahora", subrayó el abogado.

En una carta, el vicefiscal general Thomas Pérez, director de la división de derechos civiles del Departamento de Justicia, dijo que la oficina del alguacil no está entregando el material que están solicitando sus abogados.

Hace más de un año, los abogados de Arpaio pidieron que la Oficina de Responsabilidad Profesional del Departamento de Justicia investigara la presunta mala conducta de los fiscales respecto a la investigación. En su carta a los abogados de Arpaio, Pérez dijo que tales



"acusaciones sin fundamento" no son una base para negarse a cooperar con la pesquisa del Departamento de Justicia.

En junio, la Oficina de Responsabilidad Profesional determinó que ningún fiscal de la división de derechos civiles del Departamento de Justicia cometió mala conducta profesional ni ejerció un criterio mal sustentado en la investigación a la oficina de Arpaio.

Pérez dio a la oficina del alguacil hasta el 17 de agosto como plazo para entregar los documentos solicitados inicialmente el año pasado en lo que el departamento califica como una indagatoria a las acusaciones de discriminación con base en la nacionalidad.

El periodista de la AP Jacques Billeaud en Phoenix contribuyó a este reporte.

## Adelante, The Latino Resource Center, has a new Executive Director

By Ingrid Marie Rivera, La Prensa Correspondent

TOLEDO: The non-profit organization Adelante, Inc. hopes to continue to be a vital resource for Latinos as it adds a new member to its team. Julia Torres-Barden is now the organization's new executive director, who, among many goals, plans to launch the agency's first-ever scholarship fund.

She joined the team Aug. 2, 2010, and brings over 20 years experience in community, media, government, and Latino affairs. "This was always a dream of mine," said Torres-Barden, of Puerto Rican descent, "I am very self-committed to my cultural, my Latino community."

The position was filled after former executive director Sonia Troche announced in March she would not continue with the agency after her contract expired on June 30 of this year because of personal, family reasons. Troche relocated to Dallas, Texas.

Troche was not available for comment at the time of this publication.

Torres-Barden brings 21 years of experience in public relations for a cable television company in Richmond, Virginia, now called Comcast, where she collaborated with the White House Office of National Drug Control Policy as well as several cable networks like CNN, Nickelodeon, MTV, and C-SPAN.

At the media company, she was able to launch a youth internship program.

She later collaborated with CNN to launch CNN's Student Bureau where she mentored students as they produced stories and a TV show. But her outreach stretched

further. During her time at the cable company, she was able to work with the Latino community and one of her greatest passions: Education.

She helped the media company, then-called AT&T Broadband, award \$100,000 in grants to non-profits as well as scholarships in Richmond.

### The possible launch of Adelante's scholarship fund.

In fact, one of her short-term goals is to help Adelante create its first-ever scholarship fund.

"I'm very passionate about education," Torres-Barden said, adding Latino students have so much potential but "Hispanic students have the lowest rate of college completion. We-and I mean the Latino and all the community - We have to step up and change that."

In 2000, she launched a Hispanic non-profit called A.H.O.R.A., American Hispanics of Richmond Association.

In 2002, she formed part of Virginia's Minority Business Enterprise Commission, and the Virginia Latino Advisory Commission, under then-Virginia Governor and current U.S. Senator for Virginia Mark Warner.

And she has also worked as a freelance writer.

But she had many obstacles to overcome on her path to success - obstacles she wants her future clients to know.

At age 9, Torres-Barden was abducted and raped by a man who claimed to be a police officer in a "good" neighborhood in Manhattan, Torres-Barden said.

"Under our domestic violence program, *Hermanas Unidas*, I can understand what



Julia Torres-Barden

many of our clients coming to us are dealing with. I dealt with domestic violence in my home. I've seen it all. I lived in the projects. But this happened to me when I moved out of the projects and to a good neighborhood."

The board of Adelante, of 11 members, selected Torres-Barden by a majority vote after a lengthy selection process, said Board President Dan Briones. He said "it was a difficult decision" for the board to select her because "we had two strong candidates at the end. Each brought something different."

But she said what finally set Torres-Barden apart was "her previous leadership positions, her fundraising experience, and her long-term plans for the agency."

The second candidate for the position resigned.

"It would have been great if they could have worked together for the agency but we wish her the best," Briones said "We also wish Sonia Troche the best. She had small feet, but she left big footprints. She leaves big shoes to fill," he said.

"[Torres-Barden] possesses outstanding qualities," Briones said "She said

(Continued on Page 8)

# FREE

## COMPUTERIZED HEARING TEST

(A \$130 Value Coupon)

### 360 Days SAME AS CASH

(With approved Credit)



**3128 W. Sylvania Ave., Toledo 419-517-6029**  
**5318 Heatherdowns Blvd., South Toledo, 419-842-4892**  
**1655 Tiffin Ave., Findlay 419-299-4011**  
**718 N. Cable Rd, Lima 419-773-4021**

Advanced Digital "M" Class Optima only **\$1145.00**  
 or  
 Premium Digital "Change" Any Size only **\$1,940.00**  
**Honoring Our 70th Birthday**  
 (Save over \$1,000)  
 Expires 08/27/10 • With Coupon Only

## La Prensa Newspaper Staff

|   |   |
|---|---|
| <p><b>La Prensa Publications, Inc.</b><br/> <i>La Prensa Celebrates its 21st Anniversary!</i><br/>                 Olga Castilleja Bechtel</p> <p><b>Editorial:</b><br/>                 Carla Soto<br/>                 Arooj Ashraf<br/>                 Ingrid Marie Rivera<br/>                 Kris Soric<br/>                 Josh Flores</p> <p><b>Art/Graphics/WebSite:</b><br/>                 Jennifer Retholtz</p> <p><b>Advertising:</b><br/>                 Rubén Torres 440-320-8221<br/>                 Nanette Nieto 419-242-7744<br/>                 Melinda Sánchez 313-729-4435<br/>                 Mary Neller 419-241-8284<br/>                 Pam Anderson 419-242-7744<br/>                 Rico 419-870-6565</p> <p><b>Distribution:</b><br/>                 Wally, Olga, Rico</p> | <p><b>Publisher</b><br/>                 Operations Manager</p> <p>Special Assignments<br/>                 Correspondent<br/>                 Correspondent<br/>                 Correspondent in Spain<br/>                 Special Assignments</p> <p>Graphics Manager &amp; Webmaster</p> <p>Lorain/Cleveland Sales Manager<br/>                 NW Ohio and MI Sales Manager<br/>                 Marketing Representative<br/>                 Marketing Representative<br/>                 Marketing Representative<br/>                 Sales, Graphics, Editing</p> <p>NW Ohio &amp; Michigan</p> |
|---|---|

**La Prensa Publications, Inc., d.b.a. La Prensa**  
 Mailing Address: La Prensa, PO Box 9416, Toledo OH 43697  
 Fax: Please use e-mail address below • [www.myspace.com/laprensa1](http://www.myspace.com/laprensa1) •  
**SALES: 419.870-6565 or 440-320-8221**  
 E-mail: [rico@laprensa1.com](mailto:rico@laprensa1.com)  
 • **web site: [www.laprensa1.com](http://www.laprensa1.com)** •

Limit: Five free copies per reader. Additional copies are \$1.00 each.  
 Hardcopy subscriptions \$100 per year. Emailed link to pdf is gratis.  
 Member of Newsfinder, an affiliate with AP. © by La Prensa Publications, Inc. 1989-2010

### La Prensa's Lorain Office

1315 West 23rd Street  
 Lorain OH 44052      Rubén Torres      **440.320.8221**

We accept: Discover, Visa, & MC



### Mercosur trade bloc condemns AZ immigrant law

BUENOS AIRES, Argentina, August 3, 2010 (AP): Arizona's immigration law is being condemned abroad again, this time by South America's Mercosur trade bloc.

Member nations say in a joint resolution that the law exposes migrants to racism, xenophobia, violence and other violations of their rights.

Mercosur has moved to reduce barriers to the free flow of people across its borders. A simple identity card entitles citizens and residents of Mercosur countries to travel, work and live in much of South America without fear of deportation.

At a summit Tuesday, the group urged the United States and other developed

countries to ratify a 1990 U.N. convention promoting the rights of people who migrate in search of work.

A similar condemnation came from the wider *Unasur* group of South American nations, which declared in May that the Arizona law legitimizes "racist attitudes" that increase the risk of violence against their citizens.

Organization of the American States Secretary-General *José Miguel Insulza* has called the law "an issue of concern to all citizens of the Americas," and United Nations human rights experts issued a statement saying the law violates international standards that the U.S. has agreed to.

### Lawyer: Client denies wrongdoing in immigrant list

By BROCK VERGAKIS, Associated Press Writer

SALT LAKE CITY, August 4, 2010 (AP): The attorney for one of the women accused of inappropriately accessing the personal information of 1,300 purported undocumented immigrants said Wednesday that his client denies any wrongdoing.

Attorney Loni DeLand said *Teresa Bassett* has told him that she didn't have anything to do with the creation of the list and she doesn't know who did. The list of names was anonymously sent to law enforcement and local media, demanding that those on it be deported. However, some identified on the list have said they're in the country without documentation.

The public release of the list created panic

among many in the Latino community, who feared they would be unfairly targeted by immigration officials.

State officials have said nearly all of the information on the list was obtained from state files at the *Department of Workforce Services*, which administers food stamps and other benefits. The list includes information such as Social Security numbers, birth dates, workplaces, addresses and phone numbers. Names of children are included, along with due dates of pregnant women.

DWS collects that information to determine for which benefits a person's family is eligible.

Bassett is a computer specialist who is in the process of being fired from the Department of Workforce Ser-

vices. DeLand said Bassett accessed the files as part of her official duties.

"Each case has a file number and apparently they looked at the number of times that she and other employees had accessed those accounts. With her, the number was something like 400. But that's what she does with her job—access those accounts all the time," DeLand said. "She handles incoming calls and inquiries.... She needs to look at them and determine whether to forward that file to someone who can deal with that individual."

DeLand said Bassett doesn't remember accessing any specific cases on the list.


The other person identified in the case is *Leah Carson*, a temporary worker

who worked in the imaging department who has already been fired. It wasn't immediately clear whether Carson had obtained an attorney.

DeLand said he has told Bassett not to have any contact with Carson.


The Utah Attorney General's Office has launched a criminal investigation into the creation and distribution of the list.

Intentionally releasing a private record in Utah is a misdemeanor punishable by up to six months in jail and a \$1,000 fine. The attorney general's office has also shared information with the U.S. Attorney's Office to determine if any federal laws were broken.



- Mobile banking
- Open late
- Identity theft protection
- Rewards points

**Find a checking account with the features that matter most to you.** You're unique. We know your needs are, too. That's why we offer a range of checking options. So whatever you're into, we're confident there's one that fits you. Find yours at any Fifth Third Bank location, call 1-877-579-5353, or visit [53.com/checking](http://53.com/checking).



**FIFTH THIRD BANK**  
The things we do for dreams.<sup>SM</sup>  
Fifth Third Bank, Member FDIC.

### Obama: Patchwork immigration policy unacceptable

WASHINGTON, D.C., August 2, 2010 (AP): President Barack Obama says he agrees that more control must be exerted over undocumented immigration, but he won't accept "a patchwork of 50 different states" acting on their own.

Obama tells CBS he believes immigration control

advocates "are absolutely correct." But he also says "what we can't do is demagogue the issue." The president tells anchor Harry Smith he wants to "work with Arizona," while insisting that national immigration policy cannot be left to "anybody who wants to make a name for themselves."

Arizona has appealed a federal judge's ruling striking down key provisions of its law reining in undocumented immigration. A federal appeals court (the 9th Circuit) has decided not to immediately get into the case, leaving the state to consider other steps it might take in the meantime.

# EARN EXTRA INCOME.

Take the H&R Block Income Tax Course to learn how to prepare taxes like a pro. Class times and locations are flexible to fit your current job, school and family schedules. Not only will you learn a new skill, you could earn extra income as a tax professional.\*

**Enroll now! ! Bilingual courses are available. Tuition is free!\*\***

For class times and locations, visit [hrblock.com/class](http://hrblock.com/class)



©2010 HRB Tax Group, Inc.

\*Enrollment restrictions apply. Enrollment in, or completion of, the H&R Block Income Tax Course is neither an offer nor a guarantee of employment. \*\*Fees for course materials may apply. Valid at participating locations only. Void where prohibited.

**Looking for Bilingual Tax Professionals. Call 1-866-263-8925**

### College prep class offered in immigrant area

DEARBORN, August 4, 2010 (AP): A Detroit area Arab social services agency is working with a community college to offer—and bring—a college preparatory class to low-income, immigrant residents.

The for-credit class is offered by Henry Ford Community College and the Arab Community Center for Economic and Social Services, known as ACCESS. It will be offered at the ACCESS Youth & Family Center in Dearborn.

ACCESS says the course

aims to help students transition into and through community college. The idea behind the program is to “bring the college to the community” to ensure participation and success.

The class is open to high school seniors and adults between 21 and 24 living in south Dearborn and southwest Detroit. It runs from Sept. 21 through Dec. 17.

Online: Arab Community Center for Economic and Social Services: [www.accesscommunity.org/](http://www.accesscommunity.org/)

### Dear Friends,

Congratulations to all those that participated in last Tuesday's Primary Election [8-3-10] as a candidate, volunteer or as a voter; now the fun begins! With less than three weeks to go before the Michigan Democratic Party Nominating Convention in Detroit and less than 90 days before the general election we have a lot of work to do.

With that in mind the Latino Caucus [MDPHLC] will host a *Meet and Greet* on Saturday, August 14th in Saginaw (American GI Forum Bldg) from 5:00-7:00pm and will meet at the State Convention in Room O2-33, at Cobo Hall from 10am to 12 noon.

For those that don't know - *Lupe Ramos-Montigny* is a candidate for the State Board of Education and will need all of our support. We also will need to rally around *Harvey Santana* (10th District - Detroit) and *Art Reyes* (51st District - Grand Blanc), who are candidates for State Representative.

Again, please join me and others in Saginaw and Detroit.

Sincerely,  
Larry C. Arreguin  
313.590-8960



### Next on Mich. candidates' list: Pick running mates

By KATHY BARKS HOFFMAN, AP Political Writer

LANSING, August 6, 2010 (AP): Now that Republican *Rick Snyder* and Democrat *Virg Bernero* have won their gubernatorial primary contests, they're moving onto their next priority: picking their running mates.

Bernero, the Lansing mayor, may be considering a black southeast Michigan candidate to shore up his base geographically and give the ticket some racial diversity, since the likely Democratic nominees for secretary of state and attorney general are white.

Snyder, a moderate businessman from suburban Ann Arbor, could choose someone who would strengthen his ties to GOP conservatives or bring legislative experience to the ticket.

Both candidates are staying mum for now about who's being considered or wooed. But names already are making their way around the circuit of political activists in the state as interest and speculation

ramp up. They must choose a running mate by the time their state party conventions meet Aug. 28.

Although lieutenant governor choices usually don't matter much to voters, a savvy and unexpected selection could bring some welcome pizzazz.

Republican strategists such as *Tom Shields* of Marketing Resource Group in Lansing say conservative state senators such as *Patricia Birkholz* of Saugatuck, *Tony Stamas* of Midland or *Nancy Cassis* of Novi are likely to be considered. He added that *U.S. Rep. Pete Hoekstra*, who came in second to Snyder in the GOP primary and has both business and congressional experience, might make a good fit.

Hoekstra's former campaign spokesman, John Truscott, said the Holland Republican has said he might be open to being lieutenant

governor, but hasn't been approached. The job isn't “anything he's taking seriously right now,” Truscott added.

Among the less-traditional names being floated as possible Snyder choices are *Meijer Inc. President Mark Murray*, a former state treasurer and budget director who was president of Grand Valley State University for five years, and *Cynthia Pasky*, president and CEO of Strategic Staffing Solutions and a board member at Detroit Renaissance and the Detroit Regional Chamber.

Truscott, who knows Murray well from when Truscott was then-Gov. John Engler's spokesman, said it's unlikely Murray would leave Meijer to run for lieutenant governor. But he thinks choosing someone with business experience would send the message that the gubernatorial candidate is serious about adding jobs.

A choice from outside government also could help Bernero, who has experience as a state lawmaker and has been the Lansing mayor for nearly five years but hasn't worked extensively in the private sector.

“You want to look for somebody that complements the ticket,” said Truscott, who went through the process of picking a running mate with Engler in 1990 and again in 1998, when Lt. Gov. Connie Binsfeld stepped down. “It might be someone who brings a different geographic base, a different skill base.”

Bernero mentioned a possible running mate with non-traditional credentials: *Carol Goss*, president and CEO of The Skillman Foundation, Detroit's second-largest foundation. Goss, a former social worker deeply involved with children's issues through her work with her foundation and as a board member at Michigan's Children and New Detroit Inc., said she's not interested in running.

Bernero also has plenty of other possibilities in southeast Michigan to weigh, such as Detroit Charter Commission member *Fremantle Hendrix*; Southfield Mayor *Brenda Lawrence*; Detroit City Council President *Gary Brown*, a former Detroit deputy police chief; and state *Sen. Buzz Thomas* of Detroit.

A former rival in the Democratic primary's race, state *Rep. Alma Wheeler Smith* of Washtenaw County's Salem Township, supports Bernero and has extensive legislative experience that could be a boon.

Democratic consultant *Jill Alper* said voters care less about balance on the ticket than the experience of the person who would be state government's second-in-command.

“What voters think about is, is the person qualified to do the job?” she said. “It says a lot about the ... (gubernatorial) candidate, how they go about picking someone who can be their successor.”

**ADRIAN PUBLIC SCHOOLS**

**OPPORTUNITIES FOR ALL STUDENTS**

- Small Friendly Schools
- K-12 Fine Arts Program with dedicated music, band & art classrooms
- K-12 Physical Education
- Strong Athletic Program
- Classroom and laboratory technology unmatched in Lenawee County
- Math & reading intervention
- High school advanced placement & college credit courses
- University partnerships in Lenawee County & beyond
- INTERNATIONAL BACCALAUREATE DIPLOMA PROGRAMME**
- Recognized worldwide as the premiere university preparation program
- Complete diploma program; Certificate courses in individual subjects

317/263-2115 • VISIT [www.theadrianmaples.com](http://www.theadrianmaples.com)

**Happy Birthday Rachel Castilleja Riffle August 17<sup>th</sup>**

Love Riffle Family (Dave, Justin, Kyle & Lori) y también, Con Mucho Amor de parte de la Familia Castilleja

**Happy Birthday Grandma Riffle August 17<sup>th</sup> XOXO Mallori**

\* \* \*  
**Happy Birthday Snowflake August 17<sup>th</sup> Love Sunshine** \* \* \*

**Happy Birthday José Rosales August 10**

**Little Caesars HOT-N-READY SUPREME Only \$8.00**

Free Bread with purchase and coupon.

Available 4 to 8pm. Coupon Expires on August 31, 2010

- Motors
- Radiators
- Transmissions
- Batteries
- Alternators
- Tires
- Starters
- Glass

**SELF SERVICE**

Open 7 Days      Used Auto & Truck Parts      Best Prices

OVER 2000 VEHICLES at EACH LOCATION

- 11360 EAST 8 MILE (313) 245-2944
- 5970 W. Warren 48210 (313) 361-6700

‘U-Pull’em & Save BIG \$\$\$

**La Pasa Tortilla Factory**

SUPPLIERS OF MEXICAN FOOD PRODUCTS

**2742 HILL AVE. TOLEDO, OHIO**  
800-233-0142  
419-534-2074

We make our own corn tortillas but provide all of your Mexican Food Products.

**LITTLE LESLIE**

124 S. Tecumseh Street  
Adrian, MI 49221

- Uniformes y Accesorios de Fútbol/Soccer
- Ropa Duranguense y sombreros, Botas, y Cintos de Hombre • Artículos e Imágenes Religiosas
- Letras y Calcomanias para Autos
- Joyería y Regalos • Pantalones “Solo”
- Accesorios de Quinceañeras, Bodas
- Tenemos sistema de Apartado!
- Vestidos de Bautismo

(517) 266-7200  
(517) 605-1117  
Se Habla Español

**DOS HERMANOS MARKET**

Tienda Mexicana

136 E. Beecher St.  
Adrian, MI 49221  
517-264-5126

Productos mexicanos, carnicería, cervezas, pan todos los días. Los fines de semana: carnitas, barbacoa, birria de chivo, tamales y mucho más.

412 W. Michigan Ave.  
Ypsilanti, MI 48197  
734-487-8875

ACEPTAMOS CARDS. ENVÍOS DE DINERO EN EEUU Y AL EXTRANJERO

**The Egypt Experience: Secrets of the Tomb Opens Oct. 29, 2010 at Toledo Museum of Art**

Toledo: Discover an ancient civilization's fascinating approach to life and the after-life at *The Egypt Experience: Secrets of the Tomb*, a new exhibition opening Oct. 29, 2010, at the Toledo Museum of Art. The installation of more than 150 objects spanning 3,000 years of history will be on temporary view in a specially designed Lower Level Egyptian Gallery in the Main Museum.

TMA's popular mummies return to public view for this exploration of ancient Egyptian beliefs about life and the afterlife. Believing that if they lived good lives they would live again in a better world after death, Egyptians spent great effort to ensure the preservation of both body and spirit.

Tombs were built as "houses of eternity," places for living after death with the aid of ritual prayers, food and drink, and all the good things of life. The

Egypt Experience: Secrets of the Tomb introduces visitors to the conversations between the living and the dead that formed a fundamental part of life in Egypt for thousands of years. Specially built chapels and tomb-like spaces display artifacts from the funeral ceremonies and final resting places of both royal and non-royal Egyptians.

Visitors will meet a series of individual Egyptians and learn about them from the evidence of their tombs, mummies, inscribed biographies and personal possessions. Among them are: court official *Akhet-hotep*, overseer of the palace of *King Sneferu*; *Karamu*, priest of the mortuary cult of *King Khufu*, and his wife *Ankhet*; *Zezen-nakht*, hereditary prince and overseer of the army of the *Ninth Nome*; the royal physician *Amunhotep*, chief physician

and royal scribe of *King Rameses II*; *Henu-wedjebu*, singer in the temple of *Amun*, and her husband *Hatitay*, granary overseer of the temple of *Aten*; and *Tamesia*, daughter of *Tashenanouf*, who was buried by her mother.

The Museum's two mummies (gifts in 1906 from the Museum's founders Mr. and Mrs. Edward Drummond Libbey) will be on view, along with results of forensic and radiological studies that reveal much about the appearance, ages, gender, lifestyles and deaths of the young priest and the old man.

Elegantly carved and painted sculptures, the coffin of the lady *Ankh-Tesh*, a boat model, canopic jars, *shabtis*, and

beautiful yet heart-rending grave gifts are displayed in the dramatic series of galleries. Objects from the Museum's own antiquities collection, enhanced by beautiful and significant loans from

The Metropolitan Museum of Art, the Indiana University Art Museum, The Field Museum and the Oriental Museum Institute of the University of Chicago, among others, reveal the secrets of the tomb.

Exhibition curator *Sandra E. Knudsen*, associate curator of ancient art at the Museum, worked closely with *Claude Fixler*, installation coordinator, in planning construction of gallery spaces specifically for this temporary installation. A team of TMA colleagues prepared educational materials related to the exhibit for visitors, parents and K-12 schools.

The Egypt Experience: Secrets of the Tomb is made possible by members of the Toledo Museum of Art. The installation is also supported in part by Taylor Cadillac, Buckeye Cable System and the Ohio Arts Council, which helps fund programs at the Museum through a sustainable grant program that encourages cultural enrichment for all Ohioans.

Admission to the exhibition is free for TMA members; admission for others is \$10 for adults, \$8 for seniors and \$5 for children. Reduced ticket prices are available to school groups who book tours in advance.

Admission to the Museum is free. The Museum is open Tuesday, Wednesday, Thursday, 10 a.m. to 4 p.m.; Friday, 10 a.m. to 10 p.m.; Saturday, 10 a.m. to 6 p.m.; Sunday, noon to 6 p.m.; closed Mondays and major holidays. Friday evening

hours are made possible by Fifth Third Bank.

The Museum is located at 2445 Monroe Street at Scottwood Avenue, just west of the downtown business dis-

trict and one block off I-75 with exit designations posted. For general information, visitors can call 419-255-8000 or 800-644-6862, or visit [www.toledomuseum.org](http://www.toledomuseum.org).



**CLASSES NOW FORMING!**



**New Opportunities!  
New Skills!**

The workplace is changing. Maybe it's time to learn a new skill, re-enter the job market, or launch your career! Consider one of Penta's Adult Education programs:

- State Certified Nurse Aide (STNA)
- Welding
- Auto Technician
- Builder, Contractor & Remodeler
- Customer Service & Administrative Support
- Heating, Ventilation, Air Conditioning & Recovery (HVACR)
- And more!

To register for classes, call 419-661-6555.



**Adult Education**

9301 Buck Road  
Perrysburg, OH 43551  
**419-661-6555**

[www.pentacareercenter.org](http://www.pentacareercenter.org)



**Registration begins at Penta Adult & Continuing Education**

Registration is under way for career/job training and part-time programs at Penta Career Center, Adult & Continuing Education. Several job training courses begin in mid-August, but many other courses have flexible starting dates.

Career/job training courses offered at Penta include: Auto Body Collision Repair; Automotive Technologies; Builder, Contractor and Remodeler Technologies; Customer Service & Administrative Support; Heating, Ventilation, Air Conditioning & Recovery (HVACR); Welding; and Computer. Courses are also offered in the health occupations area and include job training programs in Dietary

Management and State Certified Nurse Aide (STNA).

Adults interested in part-time training at Penta can register for several programs and courses such as: Medical Coding; Computer Training; Small Engine Repair; Pressure Boiler Systems; and Builder, Contractor & Remodeler Technologies. Apprenticeship training is also available in areas such as: Plumbing, Millwrights, and Machine Trades.

For companies and businesses, Penta Adult & Continuing Education's Corporate Services Group offers professional training and consulting services at a reasonable cost. The Corporate Services Group provides resources in the areas of: qual-

ity management; human resource development; information technology; and industrial training.

Adults who want to improve their reading, writing, and math skills or study for the GED and/or the Compass/Accuplacer College Entrance exams can register for Penta's Adult Basic Skills

Enhancement programs offered at several convenient locations in the community. To register for any of the Penta Adult & Continuing Education programs, please call 419-661-6555 or stop by the Adult & Continuing Education office located at 9301 Buck Road in Perrysburg. Financial aid is available for students who qualify.

**Fed court dismisses Joe the Plumber's fed lawsuit**

COLUMBUS, August 4, 2010 (AP): A federal court in Ohio has dismissed a lawsuit that claimed former state employees violated the constitutional rights of a man Republicans dubbed *Joe the Plumber* by illegally accessing his personal information.

The GOP hailed suburban Toledo resident Samuel "Joe" Wurzelbacher in 2008 as an example of the middle-class worker who would be hurt economically by a Barack Obama presidency.

Wurzelbacher sued Ohio Department of Job and Family Services Director Helen Jones-Kelley and two other department officials. He claimed they were retaliating against him for speaking out against Obama and violated his privacy.

Jones-Kelley and one official resigned. The other official lost his job.

The U.S. District Court said Wednesday the retaliation claims weren't concrete enough and the privacy claims didn't amount to constitutional violations.

**ASK the EXPERT**

**DEAR Computer Discount,**

My email address has been compromised and someone is sending bogus pleas for help and requests for money to everyone in my address book. What should I do?

Greg,  
Toledo, OH



**Greg,**

If you can still log in to the account

- 1: **Immediately** change your password and change or remove all personal information

- 2: You need to change any and all information that a scammer could use to reset your password and regain access to your account; that means changing your alternative email address password as well (the email address they prompt you to provide when you set a new email account)

- 3: If this is a business email account you need to change all you banking or any online financial account passwords

- 4: If the email address contains personal financial data (some people create a folder in their email account and store all their financial information such as their credit card number and such) if you have that. Call the bank/credit card company and have them cancel that card. This sounds like a pain but it's nothing compare to being a victim of identity theft.

If you can't log in to the account:

- 1: Select "forgot password", by default the email will send your "new" password [considering someone changed it] to your alternate email address, then follow step 1-2-3-4 above.

**If you can't log in to the account and you can't access your alternate email account** (either that password has been changed or hijacked as well) and you have important financial documents and business accounts and information in that email. Call all your bank/s, credit card companies, or other business entities, explain to them what happened and MAKE SURE a report is made, GET the report/case number [as evidence that a report has been made].

For all other information, feel free to call Computer Discount.

Computer Discount:  
419-724-3131

**Poll: Language a barrier for Latinos in schools**

By HOPE YEN and CHRISTINE ARMARIO, Associated Press Writers

WASHINGTON, D.C. August 5, 2010 (AP): English only?

With Latino enrollment surging in schools, many Spanish-speaking parents are having trouble helping their children with homework or communicating with U.S. teachers as English-immersion classes proliferate in K-12.

An Associated Press-Univision poll highlights the language and cultural obstacles for the nation's Latinos, who lag behind others when it comes to graduating from high school.

The findings also raise questions about whether English-immersion does more to assimilate or isolate—a heated debate that has divided states, academics and even the U.S. Supreme Court. Arizona recently ordered its schools to remove teachers with heavy foreign accents from English-language instruction, while the Obama administration is seeking to push more multilingual teaching in K-12 classrooms.

"The language barrier is still a serious risk factor for Hispanics," said Michael Kirst, a Stanford University professor emeritus of education who helped analyze the survey. Even with many schools replacing Spanish with English in classrooms, for a student evaluated as learning English, "the odds of completing high school, and particularly college, significantly drops."

The nationwide poll, also

sponsored by The Nielsen Company and Stanford University, found the vast majority of Latinos—78 percent—had children enrolled in K-12 classes that were taught mostly in English, compared with 3 percent in Spanish.

Just 20 percent of mainly Spanish-speaking parents say they were able to communicate "extremely well" with their child's school, compared with 35 percent of Latinos who speak English fluently.

About 42 percent of the Spanish speakers said it was easy for them to help with their children's schoolwork, compared with 59 percent of the Latinos who speak English well.

Children of Spanish-dominant parents also were less likely to seek help with homework from their families. Fifty-seven percent of those parents said their children came to them with school questions. That's compared with 80 percent for mainly English-speaking Latino parents, who also were more likely to send their children to relatives or friends for answers.

The hardships often center on language for Latino parents, who value a high school diploma more than the general population and want to support their children, according to the poll. But educators say the problems can be cultural, too, if some Latino parents feel less comfortable acting as vocal advocates for education, such as meeting with teach-

ers or lobbying for an extra honors class.

Under federal law, if the parents' English is limited, schools must provide notices and information about student activities in a language they can understand. The Education Department's Office for Civil Rights is now reviewing some school districts to see if students are being denied a fair education.

"It's difficult for me," said Carmen Arevalo, 30, who arrived in the United States 12 years ago from El Salvador and doesn't speak English. Arevalo has an 8-year-old son and 7-year-old daughter in Miami public schools and says she has constant challenges with communication, even though many of her children's teachers speak English and Spanish.

"Sometimes I feel uncomfortable, because sometimes I don't know what they will be saying to the children," Arevalo said as she watched her son play soccer.

Roxana Montoya, an El Salvador native in Miami who is learning to speak English, says she often struggled to help her 12-year-old son with school. Montoya said she would check the Internet to translate her questions for teachers and spend hours going through his middle-school coursework. "He'd get out at 3 and at 9, we still wouldn't be done with the homework," she said.

The educational stakes are high.

Roughly 1 in 5 people in

the U.S. speak a language other than English at home, with Latinos representing the largest share, according to 2009 census data. Latinos also now make up one-fourth of the nation's kindergartners, part of a historic trend in which minorities are projected to become the new U.S. majority by midcentury.

Still, Latinos are nearly three times as likely than the general U.S. population to drop out of high school, and half as likely to earn a bachelor's degree.

**Arizona recently ordered its schools to remove teachers with heavy foreign accents**

Other AP-Univision poll findings:

- Many Latinos lack confidence in the quality of education at their local public schools. About 47 percent said they believed the K-12 schools were excellent or good, compared with 48 percent who described them as "fair," "poor" or "very poor."

- About 63 percent of Latinos believe it would help the U.S. economy "a lot" if more students completed high school, compared with 40 percent for the general population.

Citing some of the racial gaps, Education Secretary Arne Duncan is urging parents to take more responsibility. He said the government will require districts to get input from communities on ways to improve underperforming schools be-

fore receiving federal money.

The Education Department also wants to devote an additional \$50 million next year to promote English learning. Part of that will be used for research and development of "dual-language immersion," a bilingual approach gaining favor among many linguists.

Dual-immersion is a shift from the direction of states such as California, Arizona and Massachusetts, where voters have largely banned bilingual classes. On a



and not "feel ashamed of being Hispanic."

Her daughter, Ariana González, says she likes having classes in both languages.

"It helps me learn Spanish, and I know how to talk with my grandparents," she said. "I like that I get to speak English because some of my friends don't know Spanish, and then I talk to them in English."

The AP-Univision Poll was conducted from March 11 to June 3, 2010, by the National Opinion Research Center at the University of Chicago. Using a sample of Latino households provided by The Nielsen Company, 1,521 Latinos were interviewed in English and Spanish, mostly by mail but also by telephone and the Internet. The margin of sampling error was plus or minus 3.5 percentage points.

Stanford University's participation in the study was made possible by a grant from The Bill & Melinda Gates Foundation.

Associated Press Polling Director Trevor Tompson and AP News Survey Specialist Dennis Junius contributed to this report. Armario reported from Miami.

Online: AP-Univision Poll: <http://surveys.ap.org/>

**How the AP-Univision poll was conducted**

August 5, 2010: The Associated Press-Univision poll of Latino adults was conducted by the National Opinion Research Center (NORC) at the University of Chicago from March 11 to June 3. It is based on a nationally representative random sample of 1,521 Latino adults. Data were gathered via mail, the Internet and telephone. The majority of interviews, 82 percent, were completed via mail; 15 percent were completed by via telephone and 4 percent via the Internet.

The sponsors and funders of the project include The Associated Press, Univision Communications Inc., The Nielsen Company and Stanford University. Stanford University's participation was made possible by a grant from The Bill & Melinda Gates Foun-

ation. Fifty-three percent of interviews were conducted in English and 47 percent were done in Spanish.

All respondents were offered a monetary incentive to complete the study.

The probability sample of Latino households was provided by The Nielsen Company. Nielsen conducts an annual survey of Latino households in the United States for its television viewing ratings services. The sample frame for this survey incorporated 3,427 households that were previously contacted by Nielsen and estimated to be Latino.

The response rate for the original Nielsen survey is estimated to be 90 percent. The cumulative response rate for the AP-Univision survey was estimated to be approximately 40 percent.

The final sample was statistically adjusted to be a more accurate representation of all Latino householders in the United States based on geography and Latino residential penetration, educational attainment and language usage by the householder, as well as the householder's age, sex and country of origin.

No more than 1 time in 20 should chance variations in the sample cause the results to vary by more than plus or minus 3.5 percentage points from the answers that would be obtained if all Hispanics in the U.S. were polled.

There are other sources of potential error in polls, including the wording and order of questions.

The questions and results for this poll are available at <http://surveys.ap.org>.

**Ohio's South of the Border Festival ~ The Festival with a Focus**

August 13<sup>th</sup> & 14<sup>th</sup>, 2010



Perrysburg Heights OH: 16<sup>th</sup> Annual fundraising event for programming and operating costs at the Perrysburg Heights Community Center. The benefits of this event continue to provide free educational, recreational and social events, programs and activities for the youth and families of Northwest Ohio.

Event hosted by the Perrysburg Heights Community Association [501 (c)(3) non-profit].

Event runs for two days with live cultural entertainment from open to close both nights including a Grito Contest both nights and a Jalapeño Eating Contest on Saturday, 2pm:

**Friday, August 13<sup>th</sup> ~ 4:00pm to midnight**  
**Saturday, August 14<sup>th</sup> ~ 2:00pm to midnight**

Admission: Adults 13+ \$10.00, Kids 6-12 \$2.00. Kids 5 and younger Free

Location: Perrysburg Heights Community Park, Jefferson St, Perrysburg, Ohio Off I-475, take Exit 2 (S. R. 25) to Roachton Rd for free parking and Shuttle service from Perrysburg High School to Admission Gates

Entertainment: Ballet Folklorico Imagenes Mexicanas (Dance Troupe)  
 Local Bands: ADMIRAR, Los Cuatro Vientos, and Grupo Dezeo  
 National Acts: #1 in state of Texas: All-Female Mariachi Group from San Antonio, Texas, Mariachi Las Alteñas, Carlos y Los Cachorros, and:

Headliners: on Saturday, Stampede  
 Friday: Female Vocalist of the Year, Elida y Avante  
**Y Nos Venos AT THE BORDER!**

**5th Annual Accordion Explosion**

Sunday, August 29, 2010, 5:00-9:00PM, at SS. Peter and Paul Church's parking lot, with comida mexicana and raffles. Accordion players of all ages, \$15 per person. BYOB.

## An Open Letter to Toledo's Mayor Mike Bell

Op-Ed by Alan Abrams, La Prensa Senior Correspondent  
Dear Mayor Bell:

Your decision to doom the passage of Toledo's original City Council resolution opposing Arizona's now-discredited Arizona immigration law S.B. 1070 by refusing to break a 6-6 tie was far from a statesmanlike act.

Indeed, those of us — and I include myself in this tabulation—who have known, supported and closely followed your career for two decades expected far more from you.

We expected leadership—especially by one who should understand the effects of *Jim Crow* laws, which Amnesty International and the ACLU said would lead to *legalized racial profiling*. The federal judge that enjoined much of S.B. 1070 agreed.

But sadly you opted to play the role of a follower when you could have easily been a hero to the city by casting your vote to break the tie and pass the resolution.

Well, it happened anyway two weeks later in spite of, or despite, your efforts. And Toledo is no longer a national object of scorn and ridicule.

I know that some people have been so disappointed by your action that they have suggested simply writing you off. I don't think that's the right course for the Latino community to follow.

I am not going to devote this column to hectoring you. More importantly, I want to see

how you stand up to a challenge. You owe it to all of your constituents to be open to education.

Ruben Castilla Herrera is the Columbus-based State Director for *Reform Immigration for America*.

He played an active role in getting the Columbus and Cleveland city councils to pass resolutions against Arizona's S.B. 1070 immigration law. Those resolutions were adopted unanimously, unlike Toledo's. That shocked Herrera.

When this reporter interviewed you about your decision, you explained that when you spoke to people both in the general and Latino communities, you could not detect a groundswell of interest in the resolution even though it advocated Congress take action on comprehensive immigration reform.

Herrera begs to differ with you and offers you some advice.

He tells *La Prensa*, "My feeling is that there is support for immigration reform in Northwest Ohio and Toledo especially. People will give you whatever answer you want to hear depending upon whom they ask. That's why it is important for public officials to ask a wide range of people including those working on the issue. It goes beyond just asking people in your Rolodex. If you don't know

whom to ask, that's the problem. You need to build relationships with people who understand the issue. And this should not be situational, as in when a vote is coming up who do I call? It needs to be ongoing.

"Our office was never contacted. We are involved in the immigration issue nationally," adds Herrera.

So Mayor Bell, we know you didn't ask Herrera for advice. Nor did you reach out to *Baldemar Velásquez* at the *Farm Labor Organizing Committee (FLOC)*, clearly the one person in the local community who knows immigration issues from A to Z. No, as Herrera says, your decision has a lot to do with policies and with relationships.

That's why Herrera is going to try to rectify the problem through education. And that's appropriate for Toledo's Education Mayor.

"I will extend Mayor Bell a cordial invitation," says Herrera. "As state director, I will go to Toledo to meet with him. I will give him all the stats, let him know what is happening in the state, and give him everything he needs for an understanding of the issue. There will be no more excuses of not knowing about the importance of the issue. Toledo is very important to us."

Regrettably, you have twice declined requests by *La Prensa* to explain your actions to our readers. Two council members who voted against the last reso-



Mayor Mike Bell

lution, *Rob Ludeman* and *Tom Wasniewski*, have not returned detailed messages left on their respective voice mails so that we can learn the reasons behind their vote.

Meanwhile, many members of the Latino community are joining the chorus of criticism. *Ramón Pérez*, a Toledo activist, was at the last council 10-2 vote on August 3, 2010. He says your actions "do not make him sound competent in making a decision. How did he make it, did he just go on his own beliefs?"

Latinos clearly support comprehensive immigration reform and oppose AZ SB 1070

So Mr. Mayor, while you are waiting to meet with Mr. Herrera, here are some stats for you to chew upon.

You know the importance of polls — so consider these. Phone polls were conducted in May by *Hispanic Decisions* and *Grove Insight*, two research and opinion firms who were commissioned by the Service Employees International Union (SEIU).

"This polling data confirms what we have known for a long time," says SEIU Executive Vice President *Eliseo Medina*. "American voters, Hispanic and non-Hispanic alike, are angry and increasingly fed up with U.S. Congress's continued failure to fix our broken immigration system. In the absence of a practical fix by [U.S.] Congress, voters will grasp at straws for anything they believe delivers action."

But, he says, there is "clearly a political cost among Hispanic voters," adding that their widespread opposition to SB 1070, "shows that frivolous, reactionary state laws just serve to galvanize Hispanic voters to move away from candidates who push draconian, enforcement-only legislation."

The *Hispanic Decisions* poll of 402 voters in Arizona and the *Grove Insight* poll of 402 base voters in Arizona tested overall views and political implications of the passage of the new law, as well as voters' views on immigration reform.

Key findings included that: *81 percent of Arizona's Latino voters oppose SB 1070*—similar percentages can be found in Toledo and Ohio. Since the bills passage, the polls found, immigration reform became the leading issue among Hispanic voters, shooting up by 16 percentage points and moving ahead of the economy and health care as the leading issue among

Hispanic voters. "The data shows very clearly Hispanic voters in Arizona, from first-generation immigrants to fourth-generation families, are very much opposed to SB 1070 and national immigration reform is now their single most important issue," said *Matt A. Barreto*, a pollster with *Hispanic Decisions* and associate professor of political science at the University of Washington.

"Overwhelmingly, Hispanic voters fully expect the federal government to take up national immigration reform during 2010 to fix this problem in Arizona," he said.

The *Grove Insight* poll of Arizona base voters showed similar frustration over congressional inaction.

While 60 percent of Arizona voters expressed support for the new law, 73 percent also supported federal reform that included both enforcement and a path to citizenship.

That poll concluded that asking about support for SB 1070 without also asking about comprehensive immigration reform failed to reveal voters' underlying motivations.

It said a majority of U.S.-Americans across regions and party lines believe a federal overhaul of a broken immigration system that includes a path to legalization is the only way to end undocumented immigration.

The results are clear, Mayor Bell. Don't write off Toledo's Latino voters!

The stakes are too high!

## José Hernández returns to OHSAA Board of Directors

August 5, 2010: *José Hernández*, principal of Fremont Ross High School, will continue his term on the *Ohio High School Athletic Association Board of Directors* Thursday when the board meets to begin the 2010-11 school year. It is the second year of Hernández's first term on the OHSAA Board of Directors.

The OHSAA is the governing body of high school sports in Ohio. It is a voluntary, non-profit organization which governs over 830 high schools and 800 middle schools, which amounts to over 350,000 students.

Hernández graduated from Carey High School in

1981. He then went on to serve in the United States Army for four years as a journalist. Hernández won five awards for his feature and sports writing. In the past, he has worked as a sports reporter for the *Tiffin Advertiser-Tribune* and *Fostoria Review Times*.

Hernández received a bachelor's degree from Heidelberg College in 1988 and continued his education at the University of Findlay, receiving his master's degree in education in 2002. He went on to teach at Hardin Northern High School in Dola. He also has worked at Fostoria and New Reigal. Before accepting his current position

as principal of Fremont Ross High School, Hernández worked at Scott High School in Toledo.

Athletics have also been a large part of Hernández's career. He has coached varsity football, basketball, volleyball, baseball and softball. Hernández was also named Northwest District girls basketball coach of the year in 1999 and was selected to the Carey High School Hall of Fame in 2005. Hernández was elected to the Northwest District Athletic Board in 2007.

Hernández lives in Fremont with his wife Denise and his four children, Tatum, Kevin, Brian and Aron.

## MAYORES SENIOR CENTER

2 Aurora Gonzalez Drive • Toledo, Ohio 43609 • Phone 419-242-1144

|                           |  |
|---------------------------|--|
| Thursday August 12, 2010  | Trip to Wal-Mart 9:45<br>Tai Chi 10:00AM<br>LCHD Nurse for Medical Assessments 9:00-11:00  |
| Friday August 13, 2010    | Austin Medical Supplies<br>Ice Cream Social<br>Spanish Class 10:30<br>Breakfast with Leann at Ideal<br>Hot Dog/Dollar Store 9:30   |
| Monday August 16, 2010    | Commodities TFAP<br>Tom Strain's Mobile Market at the Mayores Senior Center 9:30<br>Americare Medical Assessments 9:30-11:00<br>WII Bowling 9:30-1:00  |
| Tuesday August 17, 2010   | Guaranteed Life Trust (GTL) Dave Leveton 10:00<br>Spanish Class 10:30<br>Perryburg Care & Rehab 10:00<br>"Impact of Hydration Mariam & Cindy<br>Tai Chi 10:00AM<br>LCHD Nurse for Medical Assessments 9:00-11:00<br>CSPF Food Box (9:30-11:00)<br>Dietician Jay Gerken 10:00<br>Spanish Class 10:3 |
| Wednesday August 18, 2010 | Bread Store 9:30   |
| Thursday August 19, 2010  |  |
| Friday August 20, 2010    |  |

## Bonds felicita a Rodríguez por su jonrón 600

NUEVA YORK, el 4 de agosto del 2010 (AP): *Barry Bonds* felicitó el miércoles a *Alex Rodríguez* por llegar a 600 jonrones en su carrera, y deseó suerte al astro de los Yanquis de Nueva York en la búsqueda del récord de cuadrangulares.

Bonds es el máximo jonronero de la historia, con 762 bambinazos.

El ex toletero colocó un mensaje en su página de internet, dando a Rodríguez

la bienvenida al selecto club de bateadores que han sumado 600 jonrones. Bonds confió en que Rodríguez se mantenga saludable y concentrado.

"Solo te faltan 163", dijo Bonds a Rodríguez.

A-Rod conectó en la jornada su vuelacercas número 600. Bonds dijo que estará atento a lo que haga Rodríguez y tratará de alentarlo hasta que consiga la marca.



## A Family Adventure !!!

Animal Shows, Rides & Races  
FREE PARKING  
African Safari Wildlife Park  
Open Rain or Shine!  
Pay ONE Price  
FEED THE ANIMALS  
Free Animal Food • Jungle Junction Playground  
Entertaining & Educational Animal Programs  
Restaurant and Shopping  
(some animals exhibited in Pens)  
Fun for All Ages  
\$3.00 OFF \$2.00 OFF  
REGULAR TICKET (7+) CHILD TICKET (4-6y)  
Toll Free 1-800-521-2660  
Phone: 419-732-6006  
Open February 26 - November 28 (subject to change)  
267 Lightner Rd. • Port Clinton, Ohio  
Only 17 miles west of Cedar Point via Route 6 West to State Route 2 West - exit #124, 53 North  
Info@AfricanSafariWildlifePark.com  
www.AfricanSafariWildlifePark.com

## La Liga de las Américas

Soccer Scores August 8, 2010

|                   |   |     |                 |   |
|-------------------|---|-----|-----------------|---|
| Central Arsenal   | 9 | vs. | Atletico Cobras | 2 |
| Deportivo Holanda | 2 | vs. | Fremont         | 1 |
| Manchester        | 4 | vs. | Deportivo CBC   | 1 |
| Toledo S. Club    | 1 | vs. | Guadalupe       | 5 |
| Michigan          | 1 | vs. | Corre Caminos   | 2 |



## La Liga de las Américas - Schedule

| 8/15/2010       |     |                   |       | 8/22/2010       |     |                   |       |
|-----------------|-----|-------------------|-------|-----------------|-----|-------------------|-------|
| Equipo/Team     | VS. | Equipo/Team       | AM/PM | Equipo/Team     | VS. | Equipo/Team       | AM/PM |
| Atletico Cobras | vs. | Deportivo Holanda | 10:00 | Corre Caminos   | vs. | Deportivo CBC     | 10:00 |
| Fremont         | vs. | Toledo S. Club    | 12:00 | Central Arsenal | vs. | Fremont           | 12:00 |
| Corre Caminos   | vs. | Guadalupe         | 2:00  | Atletico Cobras | vs. | Manchester        | 12:00 |
| Central Arsenal | vs. | Manchester        | 2:00  | Michigan        | vs. | Guadalupe         | 2:00  |
|                 |     |                   |       | Toledo S. Club  | vs. | Deportivo Holanda | 2:00  |



# HOROSCOPE

## ARIES: MARCH 21 - APRIL 20

Just because you're 100% sure that you want this don't assume that others are ready to reciprocate. Uneven levels of commitment or interest might inspire you to get real about what to expect from this.

## TAURUS: APRIL 21 - MAY 20

If you're wondering why others seem so hesitant you need to know that they have side issues that prevent them from giving you the attention you deserve. It's not that they don't care; they just can't take the time.

## GEMINI: MAY 21 - JUNE 20

There's no need to pressure people and it does no good to be too strict with yourself so relax, please! Spend less time laying down the law and trust that others know how to govern themselves in your absence.

## CANCER: JUNE 21 - JULY 20

Things could go either way. Much of what happens depends upon your ability to present a confident front. Stop wringing your hands over what might happen and pull yourself together. You can do this.

## LEO: JULY 21 - AUGUST 20

The sense of being alone has been replaced with the feeling that you have a few close others who genuinely care. Their support will enable you to keep growing toward the things that keep you centered and whole.

## VIRGO: AUGUST 21 - SEPTEMBER 20

Aside from a few old ghosts that keep disturbing your sleep you've got a clear sense of who you are. Knowing what you want may be a different story. If you've lost your sense of direction it's time to drop the reins.

## LIBRA: SEPTEMBER 21 - OCTOBER 20

If all you take out of this situation is your integrity you'll have everything you need. Don't hang around trying to claim anything more than what's true for you. The rest of what's left of this belongs to the past.

## SCORPIO: OCTOBER 21 - NOVEMBER 20

Mixed messages have you wondering where people are really coming from. When everything they say can be taken a number of different ways you have to ask yourself why you're getting involved with yet another fruitcake?

## SAGITTARIUS: NOVEMBER 21 - DECEMBER 20

Life seems to be rolling out the red carpet! When things get this good by the time our ship comes in it almost doesn't matter. You are about to find out that the better it gets, the better it gets.

## CAPRICORN: DECEMBER 21 - JANUARY 20

All of a sudden the family needs your attention at a time when you have nine million other things to consider. It'll be both ends of the candle until something comes along to give you a break from all of this.

## AQUARIUS: JANUARY 21 - FEBRUARY 20

This is no time to be fretting over how you're going to cover your self. The less you try to keep all your ducks in a row the easier it will be to wing it through unexpected changes without losing your mind.

## PISCES: FEBRUARY 21 - MARCH 20

The sense that something is about to come down has you rethinking whatever the plan is. No one could have told you that life would come to this. Now that it has, you are learning what it means to live by your wits.

## Delta to begin air service to Minneapolis-St. Paul, Nov. 1

Toledo, Aug. 4, 2010: Beginning Nov. 1, Delta Air Lines will provide jet air service to Minneapolis-Saint Paul International Airport (MSP) via Toledo Express (TOL). The twice daily service, operated with 50-seat regional jets, replaces service to Detroit Metropolitan Wayne County Airport (DTW).

"We focus on air passenger service development every day at Toledo Express. The Minneapolis-St. Paul market is one that we have targeted for some time now and we are pleased to be able to offer this option to our community," says Paul L. Toth, President and CEO of the Toledo-Lucas County Port Authority. "The success of service to this destination depends on community support."

The proximity to the Detroit market and the concept that Detroit area airports are close enough to drive to have continued to challenge the success of the Detroit destination from Toledo Express. Rechanneling the destination to MSP introduces 40 new one-stop destinations from Toledo Express.

"Delta's new nonstop service from Toledo to our Minneapolis-St. Paul hub will give our customers access to more than 500 daily flights to destinations worldwide," said Joe Esposito, Delta's managing director—Network Planning. "Minneapolis-St. Paul's convenient one-stop service includes flights across the U.S. as well as Amsterdam, Paris, London-Heathrow and Tokyo-Narita."

The new service will be operated by Delta Connection.

Currently, nonstop service from Toledo Express is available to Chicago (ORD), Detroit (DTW) Orlando/Sanford (SFB), and St. Pete/Clearwater (PIE). Seasonal nonstop service to Ft. Myers/Punta Gorda (PGD) begins again on Nov. 19. Delta, American Eagle, Allegiant Air and Direct Air operate air passenger service out of Toledo Express.

Toledo Express provides a quick and easy alternative to larger, less convenient and more expensive airports. Parking is available within 50 feet of the Toledo Express terminal and daily parking rates at Toledo Express are just \$8 per day compared with

more than \$20 at other airports.

"This change comes during a particularly difficult time for air passenger service and we perceive this new market to be a good service for the travel community that utilizes Toledo Express," added Toth. "We understand that our region has many choices when it comes to air travel. Departing and arriving from Toledo is not only more efficient but also supports the local economy - we encourage our community to check the viability of flying out of Toledo Express first."

Toledo Express Airport, owned by the City of Toledo and operated by the Toledo-Lucas County Port Authority, is a publicly operated airport located in Swanton, Ohio. Major facilities at the airport include a 10,600-foot primary runway (Runway 07/25) with full parallel taxiways and a 5,599-foot long crosswind runway (Runway 16/34). Other facilities include fixed base operators, air traffic control tower, precision instrument approach and fuel. Toledo Express Airport supports commercial airline activity, air cargo operations, corporate and general aviation activity.

Toledo Express Airport, which is home to approximately 30 on-airport businesses, is a major component of the area's public transportation network. The airport is frequently used to support business-related activities and is home to numerous flight departments, including such major corporations as Owens Illinois, Owens Corning, and ProMedica Air.

Toledo Express Airport supports several flight

schools, including Flight Safety International and serves as the base for the 180th Fighter Wing of the Ohio Air National Guard. BAX Global, an air cargo carrier, utilizes the airport as its national hub. The airport is served by four passenger airlines including Allegiant Air, Delta, Direct Air and American Eagle. The airport also supports corporate operations, air

cargo, law enforcement flights and military exercise and training.

Toledo Express Airport has an annual economic impact of \$640 million on northwest Ohio. The aviation businesses, on-airport construction, visitors arriving to the area via the airport, and the associated multiplier impacts create more than 7,500 jobs.

## Adelante

(Continued from Page 2)

this is her dream job. It's good to see a new perspective."

Barden, originally from the South Bronx of New York City, received her Bachelor's degree in Communications from Emerson College in Boston and attended the High School of Art & Design in Manhattan.

She is also a 2010 graduate of Leadership Toledo's 2010 class, and three other leadership programs including the Minority Political Leadership Institute at Virginia Commonwealth University.

She has four sons and is married to an engineer whose job brought the family to Toledo.

Adelante, Inc. provides programs that serve children, youth and families includ-

ing an early childhood literacy program, and help with financial literacy and homeownership, and domestic violence education and prevention services. They also provide referrals to free legal clinics, translation services, and free tax returns.

Torres-Barden said her experiences have made her more determined to help others.

"I was taught growing up, every door that opens for me, I have to open two more doors in front of me," she said.

For more information on Adelante, Inc., visit <http://www.adelantelc.org/> or call (419) 244-8440. Visit Adelante, The Latino Resource Center, at 520 Broadway Street, Toledo, OH, 43604.

## Health Tips

### 5 Simple Steps to Better Health

- 1 Wash hands often.
- 2 Be active every day.
- 3 Eat plenty of fruits and vegetables.
- 4 Keep your hot foods hot and cold foods cold.
- 5 Make sure adults and kids are current on their shots.



Brought to you by the Wood County Health Department  
419-352-8402 or 866-861-9338 (toll free)  
[www.co.wood.oh.us/HealthDepartment](http://www.co.wood.oh.us/HealthDepartment)

## OBITUARIES

### PAULA S. VÁSQUEZ

Paula S. Vásquez, 83 years, of Toledo, OH. Our beloved mother left us to be with the Lord on Monday, August 2nd, 2010 at the St. Vincent Heart and Vascular Center. She was born in Marion, Texas on November 17, 1926 to Pablo and Esther (Gutiérrez) Salas. She was married to José Vásquez who preceded her in death in 1994. Surviving are her sisters, Estella Torres of Michigan and Natalia Chavira of San Antonio, and brother-in-law, Raúl Vásquez. A loving mother, grandmother, great- and great-great-grand-mother, devoted to her family and home, she was an excellent cook, known for her home-made tortillas. Surviving are her sons Joe (Jan), Simon (Minnie), Jesse (Vickie), James (Patty), and Raúl (Margaret) Vásquez; daughters, Alice (Gene) Garza, Antonia (Gasper) Herrera, Celia (Alberto) Medina, Elena "Fammy" (Jorge) González, Lupe (Rick) García, Carol (José) Medina and Angie (Jesse) Marroquin.

# Sandpiper

## Boat Rides for the Public!

Maumee River • Toledo • May-October • 100 people • Music- Food-Fun

- \* Sunsets & City Lights Cruise Sundays 8 - 10 PM Snacks & Pop included \$20
- \* Friday Night Family Cruise Fridays 6-8PM Bring your picnic \$15 Adults \$7 kids
- \* Discover the River Cruise Saturdays 10 AM to Noon \$15 adults \$7 kids
- \* Picnic Lunch Cruise Thursdays Noon - 2PM \$22 adults \$14 kids
- \* Lighthouse Cruises Sunday afternoons June 27, July 18, August 15 & September 12 12:30 - 5:30PM \$35 adults \$15 kids

Reservations 419 537-1212

[www.sandpiperboat.com](http://www.sandpiperboat.com)

iNo Pierda el Barco!

Don't Miss the Boat!



Quality Hispanic TV Programming  
TV Magazine **VOCES LATINAS**



Channel 47  
Thursday 9PM (EST)  
Saturday 9PM (EST)  
TOLEDO, OH



Channel 47  
Monday 9PM (EST)  
Friday 9PM (EST)  
DEFIANT, OH



Banda **El Recodo**  
de Cruz Lizama



David Lee Garza & Musicales Reunion Featuring X Musicales

LOS CORCUEZ BROTHERS

**MORE ATTRACTIONS:**

- POK-TA-POK - BALLGAME OF THE ANCIENT MEXA Presented by: Jesus Avila
  - BICENTENARIO & CENTENARIO VIVELO
  - MEXICAN ARTS & CRAFTS
  - ART GALLERY
  - SCIENCE EXPO
  - MILWAUKEE HOTTEST CONTESTS
  - CAR & MOTORCYCLE SHOW
  - MASS & PROCESSION
  - PRINCIPAL CELEBRANT
- Reverend Monsignor Jerónimo Ufficial, Archbishop of the Archdiocese of Milwaukee*



La Sonora Dinamita



La Sonora Santanera USA



Lucha Libre  
MARIACHI, SALSA, BANDA,  
MERENGUE & MUCH MORE!



*Taste the Tradition*



**MEXICAN FIESTA**  
MILWAUKEE

PRESENTED BY U.S. Cellular

**AUGUST 2010 27-28-29**

NOON-MIDNIGHT // SUMMERFEST GROUNDS

FOR MORE INFORMATION:  
414.383.7066 [WWW.MEXICANFIESTA.ORG](http://WWW.MEXICANFIESTA.ORG)

\*Subject to change without notice\*

CLEVELAND SALES: 440-320-8221



### Julia De Burgos Center hosts 42<sup>nd</sup> Festival and Parade

By Arooj Ashraf, La Prensa Correspondent

The 42<sup>nd</sup> Puerto Rican Festival brought the tastes, sounds, and culture of the island to Cleveland Municipal Lot C during Aug. 6-8, 2010. The festival and parade are organized by Julia De Burgos Cultural Arts Center, which is dedicated to providing Puerto Rican and Caribbean culture to Cleveland.

Guests indulged themselves with delicious food, enjoyed live entertainment bands and performances, while kids enjoyed various games and rides. Choco Orta was this year's main attraction; other performers included Toby Love and Kevin Ceballos.

Thousands lined the parade route, waving flags and cheering as floats honoring various towns of Puerto Rico passed by.

Letitia López of Julia De Burgos said the festival really felt like community this year with inclusion of Latino community and social organizations like the Spanish American Committee, the Hispanic Alliance, among others. For next year she'd like to expand sponsors to bring more artists and performers to the festival.

"This was the best parade every," said Beth Colón after the last float made its way past. Colón attends the festival every year and said the Low-Riders are always her favorite and this year she had plenty to swoon over. The riders really put pedal to the metal as they honked their horns, threw treats in the air for the crowd and raced north on East 9<sup>th</sup> Avenue waving flags.

Colón said the energy was wonderful but she would like to see more culture too.

The festival was also bustling with political candidates, mingling and campaigning, as they walked the parade route. "I am not surprised," said José Colón. "It's the same every election year."

Estefani Rodríguez looks forward to the festival each year and this year she came especially from Lorain to attend. "I love everything, the food, the music ... the boys," she said; adding it's a great time to reconnect with her heritage and display her Puerto Rican pride.

For more information visit: [www.juliadeburgos.org](http://www.juliadeburgos.org)



Photos by Arooj Ashraf



### RICHARD T. HERMAN\* & ASSOCIATES, LLC

Experienced Lawyers for the Spanish-Speaking Community

PUEDO ASISTIRLO EN LAS SIGUIENTES AREAS:

- INMIGRACION
- DEPORTACION
- Defensa Criminal
- Accidentes
- Divorcio
- Negocios



CALL FOR A FREE PHONE CONSULTATION

(216) 696-6170

815 SUPERIOR AVE., SUITE 1225, CLEVELAND  
www.asklawyer.net

AV-Rated, appeared on FOX News, ABC's 20/20, in USA Today, InformationWeek, PC World, Computerworld, CIO, National Lawyers Weekly, Ohio Super Lawyers, as a "Leading Lawyer" in Inside Business, Site Selection Magazine

### MONTROSE



GoMontrose.com



Soy, Omar Santiago, y estoy con Montrose Kia para servir la comunidad hispana con asistencia en carros nuevos y usados

Si tienes problemas de credito te podemos ayudar

(800) 757-8190

5033 DETROIT RD. • SHEFFIELD

Monday & Thursday 9:00 am - 9:00 pm  
Tuesday & Wednesday 9:00 am - 8:00 pm  
Friday - Saturday 9:00 am - 6:00 pm  
Sunday 12:00 pm - 5:00 pm

# EL CAMINO REAL

*Honest Homemade Mexican Food*

**Maumee**  
551 W. DUSSEL  
(Old Ground Round)  
419-887-0700

**West Toledo**  
Sylvania & Douglas  
Music 6-9PM every night  
419.472.0700

**Ann Arbor MI**  
Next to Briarwood Mall  
734-327-0500

**Oregon**  
2072 Woodville Rd.  
419.693.6695



**TRY OUR MARGARITAS**

6th year in row—  
Toledo's  
**Best Mexican Restaurant!**  
**Best Margaritas!**  
—As judged by readers of  
*Toledo City Paper*

419.472.0700 Toledo • 419.693.6695 Oregon • Ann Arbor 734-327-0500

## Labor Day Puro Party Weekend

Sunday,  
September 5, 2010  
5:30 pm - 12am

**Tejano** Broadcasting Live!  
FM.com



Five 50 people  
get a free  
TejanoFM.com  
Koozie

Los Desperadoz  
autograph session  
from 8pm - 9pm

Wear your  
TejanoFM.com  
T-Shirt & get a  
picture with  
Los Desperadoz

Only 500 Pre-Sale  
Tickets available



**\$15** Centennial Terrace-5773 Centennial Ave; Sylvania, OH

Pre-Sale \$25 at Door  
Buy your tickets online at TejanoFM.com or from one of our DJs  
Or at La Mexicana, 704 Oak St., Toledo, OH. Only 500 Pre-Sale Tickets Available! Doors open at 5pm  
Kids 12 & under free- Cash Bar- Rain or Shine Event- No Refund- No Re-Entry more info call Mark Garcia 419-283-5485

Centro de Servicio  
Hispano



MG es Mi Gente



Recibe lo  
**MAXIMO** de  
tus Impuestos  
**INCOMETAX**  
llámanos  
Reciba su \$\$\$  
Rapido!!

ABIERTO TODO EL AÑO LOS 7 DIAS

## SERVICIOS DE INCOME TAX

RECIBA LO MAXIMO DE SU REEMBOLSO INCOME TAX CON O SIN SEGURO SOCIAL **GARANTIZADO**

TODAVIA PUEDES RECLAMAR 2007, 2008, 2009

### Nuestros Servicios:

- Notario Público
- Asistencia para Contratistas
- Cartas Poder y Otros Servicios
- Preparación de Impuestos (Electrónico)
- ID Cards/Tarjetas ID Secundarias
- Intérprete
- Traducciones
- Trámites de ITIN
- Asistencia Inmigración



### ¿Paisano Necesitas Dinero?

*Y no has cobrado tus impuestos ó Income Tax?  
Sabías que aunque seas indocumentado puedes reportarlos?  
No importa que sean de años atrasados,  
Cóbralos y no le dejes tu dinero al Gobierno*

**Consulta GRATIS**

**Cheque Inmediato ó Depósito a tu Cuenta de Banco**

**Chequeo GRATIS!!! De su INCOME TAX de años anteriores para encontrar errores ó dinero que no haya reclamado**

#### DETROIT

1006 Sprinwells St.  
1/2 Cuadra del Freeway 75  
Tel: (313) 554-0672  
Cel: (313) 308-5753  
Fax: (313) 554-2356

#### YPSILANTI ANN ARBOR

2880 WASHTEAW AVE.  
YPSILANTI MI. 48197  
Tel: (734) 905-7783  
(734) 905-7784

#### PONTIAC

1636 N. Perry St.  
En Galloway Plaza cerca de  
La Secretaria del Estado y  
La Mexicana  
Tel: (248) 340-6004  
Cel: (248) 521-5344



SI NO PUEDES VENIR LLAMANOS O MANDANOS TU INFORMACION POR CORREO O FAX

Amiche Capelli

Salon of Style

- Waxing
- Shampoo Styling
- Haircuts
- Highlights
- Special Occasions
- Manicures
- Pedicures

Make an appointment today!

www.AMICHECAPELLI.com

124 N. Summit Street Suite 140 Toledo, Ohio 43604  
419.725.2822

20% Off  
New Clients



# OHIO BUSINESS EXPO

August 20, 2010  
9 a.m. to 2 p.m.  
Ohio State Fairgrounds  
Columbus, Ohio

FREE ADMISSION  
Parking \$5

**BUILDING ON  
OUR SUCCESS!**

## MINORITY BUSINESS EXPENDITURES ARE INCREASING STATEWIDE

As a result of Governor Ted Strickland's significant efforts, cabinet agencies' purchases with certified MBE and EDGE businesses have increased by more than \$97 million since fiscal year 2008.

The Ohio Department of Administrative Services' Equal Opportunity Division, in conjunction with other state agencies, boards, commissions, colleges and universities, invites you to the Ohio Business Expo.

State agencies will be available to meet with you one-on-one to discuss how we can work together to provide the goods and services the State of Ohio requires.

HELPING TO STRENGTHEN OHIO BUSINESSES, ONE BUSINESS AT A TIME  
Register today: [www.trainreg.das.ohio.gov](http://www.trainreg.das.ohio.gov) Phone: 614.466.8380

OhioDAS Equal Opportunity Division

Ohio The State of Perfect Balance

**new**  
**real fruit smoothies**

100% pure sipping fun.

i'm lovin' it®

At participating McDonald's. ©2010 McDonald's

As an Ohio University student, you will have limitless opportunities to reach your true potential, to fulfill the promise inside you.

You will become quickly engaged in a transformative living and learning experience that celebrates who you are and puts the world at your fingertips.

The best student-centered learning experience in America.

# At Ohio University, the promise lives in you.

OHIO UNIVERSITY

[ohio.edu/promise/pr](http://ohio.edu/promise/pr)

Ohio University is an affirmative action institution. ©2010 Ohio University All rights reserved.

# Atlas Bridal Shop Sale 99 DRESSES FOR \$99<sup>EACH</sup>



Designer gowns originally priced up to \$1500, now marked down to this **UNBELIEVABLE PRICE!!!!**

Maggie Sottero, Sottero Midgley, Bonny, Alfred Angelo, Jasmine, Morilee, Casablanca, Sophia Tolle, and Private Label

Shop early for best selections.  
Call for your appointment today!

ATLAS BRIDAL SHOP 4895 MONROE ST. TOLEDO, OH. 43623  
419-474-9119 WWW.ATLASBRIDALSHOP.COM

## Ohio State Parks Camping Like Nature Intended



Call 1.866.OHIOPARKS  
(1.866.644.6727)  
ohiostateparks.org



### NORTHEAST OHIO REGIONAL SEWER DISTRICT

## SMALL BUSINESS ENTERPRISE PROGRAM



Here's the sign you're looking for.

We're expanding our small-business opportunities to provide economic benefits for the region and help local companies grow!

If your company is a small construction or engineering company or a provider of goods or professional services, we invite you to apply for our SBE program.

Learn more about the program:

SBE Certification Workshop—**Lorain County**  
Thursday, Aug 26 | 3-5 p.m.

Spitzer Conference Center, Room 118  
Lorain County Community College  
1005 Abbe Road North, Elyria, OH 44035

REGISTER & LEARN MORE:  
[neorsd.org/sbe](http://neorsd.org/sbe)



GRATIS  
FREE

El periódico en español más leído de Michigan

## LAZO CULTURAL

Michigan's most read Spanish language newspaper

AGOSTO 2010

Edición Especial de Lazo Cultural para La Prensa

# Frntera Militarizada



## Tropas Estadounidenses en la frontera

1,200 Nuevos soldados de la Guardia Nacional serán desplegados en la frontera con México

|                   |     |
|-------------------|-----|
| Arizona           | 524 |
| Texas             | 250 |
| California        | 224 |
| Nuevo Mexico      | 72  |
| Comando y Control | 130 |

Ante el aumento de la violencia del narcotráfico en México, el gobierno de Estados Unidos comenzará en agosto próximo el despliegue de 1,200 soldados adicionales de la Guardia Nacional estadounidense en la frontera.

En septiembre "deberíamos tener a todos nuestros soldados ya en el terreno", donde permanecerán un año mientras el gobierno de Barack Obama contrata nuevos agentes para la Patrulla Fronteriza, indicó el comandante de la Guardia Nacional, general Craig McKinley.

"Estos soldados proveerán apoyo a los agentes federales que trabajan en áreas de alto riesgo para combatir organizaciones criminales", dijo la secretaria de Seguridad Interior de EE.UU., Janet Napolitano.

El despliegue adicional fue anunciado por el gobierno de Obama en mayo, ante las reiteradas solicitudes de las autoridades de estados fronterizos frente al incremento de la violencia del narcotráfico.

## La decisión sobre la ley de AZ es una gran victoria en contra de leyes erróneas formuladas para agredir a los latinos

### Sin embargo la lucha continúa por una reforma migratoria justa y humanitaria

Washington DC- La Coalición México-Americana (MXA) considera la decisión de la jueza Susan Bolton, quien emitió una primera prohibición judicial en contra de la ley SB1070, como un importante triunfo de los derechos civiles de los latinos. "La decisión de la jueza apoya nuestro reclamo de que la ley SB1070 le causaría un gran daño a la comunidad latina" dice Leni González, miembro de la mesa directiva de la Coalición de Organizaciones Latinas de Virginia y miembro de MXA. Añade: "Aunque pone un alto temporal a los elementos más dañinos de la ley, creemos que es la señal de que ganaremos esta batalla".

Reyna Polanco, activista en Phoenix dice: "La decisión nos da un tiempo para respirar; pero no de-



REYNA POLANCO

tendrá al Alguacil Joe Arpaio de aterrorizar nuestros vecindarios con sus redadas y cateos. Nos falta mucho por hacer todavía". Los líderes latinos de todo el país se están preparando para enfrentar leyes que copiarán a la SB1070 en otros estados, incluyendo Georgia, Utah, Carolina del Sur, Virginia y Florida. "Estas leyes están diseñadas para agredir a los latinos y son el resultado de una campaña de ciertos grupos para satanizar a los latinos y los inmigrantes en este país" dice Mario Martínez, presidente del Concilio Local de los Mexicanos en las Carolinas. "Continuaremos luchando en contra de estos despiadados ataques a nuestras comunidades y urgimos a que el Congreso haga su trabajo y apruebe una reforma migratoria justa y humanitaria."

MXA hace un llamado a su base de más de 600 líderes latinos, activistas comunitarios, dueños de negocios y líderes sindicales, de aumentar la presión al Presidente Obama y al Congreso para que resuelvan el disfuncional sistema de migración. La falta de una reforma migratoria está causando miedo y caos en las comunidades latinas a nivel nacional.

## Extienden TPS a salvadoreños

Washington.- El gobierno estadounidense anunció que extenderá por 18 meses el estatus de protección temporal (TPS por sus siglas en inglés) a los ciudadanos de El Salvador.

La medida, publicada en el Registro Federal estadounidense, permitirá a 217 mil salvadoreños residir y trabajar legalmente en Estados Unidos hasta el 9 de marzo del 2012, siempre que gestionen la renovación en alguno de los 16 consulados durante el plazo de 60 días que culmina el 7 de septiembre de este año.

La Secretaria de Seguridad Nacional, Janet Napolitano, determinó que la extensión de 18 meses se justifica, ya que "las condiciones que llevaron a la designación de TPS en el 2001 luego de una serie de terremotos persisten e impiden que El Salvador reciba a sus ciudadanos de forma adecuada", señala la medida.

El TPS es un estatus migratorio especial que otorga el gobierno estadounidense a ciudadanos de países afectados por catástrofes naturales, el cual les protege de la deportación y les facilita la obtención de documentos.

El Salvador recibió por primera vez el TPS en el 2001, tras los terremotos que sacudieron la nación centroamericana. También lo reciben Honduras, Nicaragua, Somalia, Sudán y Haití, en el que se espera que se inscriban hasta 100 mil haitianos pero solo lo han hecho 54 mil, según Luz Irazábal, portavoz del Departamento de Seguridad Nacional.

## LAZO CULTURAL

Publisher

Salvador Cáceres

Editorial Director

Isabel Flores

Sales / Ventas ..... Blanca Sánchez

Administrative

Assistant..... Irma Suero

Circulation..... Jay Toohy

## Contributors

Jorge Mújica Murias

Isabel Ledesma,

Maria Fernanda Rodríguez

Alberto Avilés

Alex Martínez,

Carmen González,

Evalo,

Eliana Premoli,

Salvador Romero,

Zoraida Vélez,

Rafaél Avilés,

Erick Pichardo,

El Periódico La Prensa de Ohio

AGENCIAS

## MAILING ADDRESS

Lazo Cultural / HispanoUSA  
3923 - 28th St. SE # 118  
Grand Rapids, MI 49512

## TELEPHONE

616.977.0658

## FAX

616.588.6387

## E-MAIL

Press Releases  
press@lazocultural.com  
Advertisements  
ads@lazocultural.com

## INTERNET

www.lazocultural.com  
www.hispanousa.com

En Lazo Cultural luchamos por mantener el respeto a la libertad de expresión y a la difusión del pensamiento.

Respetamos las opiniones de nuestros colaboradores, pero esto no significa que nos solidaricemos o estemos de acuerdo con los conceptos emitidos en sus artículos. Todo el material publicado en este medio se convierte en propiedad de Lazo Cultural y está protegido por el derecho del autor, ningún uso podrá dársele sin el consentimiento previo y por escrito del editor. Los violadores de este derecho serán perseguidos por la ley.

© 1997-2010 Todos los derechos reservados  
HispanoUSA.com

## MARIBEL HASTINGS

Te Informa Sobre  
LA REFORMA

## Fallo sobre la SB1070: "Victoria a medias"

Phoenix, AZ - El bloqueo temporal de algunas de las secciones más controvertidas de la ley antiinmigrante SB1070 de Arizona fue bienvenido, incluso fue más allá de lo que algunos anticipaban, pero no es el final del camino. De todos modos la ley entró en vigor hoy jueves. De todos modos el alguacil Joe Arpaio sigue haciendo de las suyas -programó otro operativo para hoy-; de todos modos no hay reforma migratoria en puerta.

Olga Rodríguez, una maestra de Phoenix que la semana pasada participaba de la vigilia que se ha conducido frente al Capitolio estatal por semanas, lo resumió así: "Esto es un alivio, pero es como ponerle una curita a una operación".

"Aquí tiene que haber una reforma de inmigración. Ya nos tardamos con la reforma. Ha habido mucho sufrimiento, muchas muertes, mucha separación de familias", indicó Rodríguez a America's Voice.

"Lo de la jueza es una gran victoria, pero no es la solución a todo este problema", agregó.

En una decisión salomónica, la jueza permitió que la ley entrara en vigencia aunque bloqueó la autoridad de la policía para cuestionar la situación migratoria de una persona en el transcurso de alguna averiguación si existe 'sospecha razonable' de que esa persona sea indocumentada. Bloqueó además la parte que pide que los inmigrantes lleven consigo en todo momento sus documentos; la que prohíbe a

los jornaleros solicitar trabajo en lugares públicos; y la que concede a la policía básicamente la autoridad de determinar quién es deportable.

Las secciones quedan suspendidas en tanto se dilucida el proceso legal en el cual el gobierno federal alega que Arizona ha usurpado su autoridad de fijar y aplicar las leyes migratorias. Cuando menos alienta la opinión de Bolton al decir que "preservar el statu quo mediante el interdicto preliminar es menos dañino que permitir que se apliquen leyes estatales sobre las cuales probablemente tiene preeminencia la ley federal".

La gobernadora de Arizona, Jan Brewer, quien ha colocado este asunto al centro de su campaña electoral, ya anunció que apelará el bloqueo de las cláusulas ante el Noveno Circuito de San Francisco.

Así que el asunto continúa.

Con o sin SB1070, Arpaio ha seguido desafiante y continúa con su circo mediático mostrándole a la prensa el espacio preparado en su ciudad de carpas para albergar a los indocumentados que detenga. Pese a las 2,700 demandas en su contra, todavía el Departamento de Justicia no anuncia los resultados de su investigación en torno al alguacil por manejo de perfiles raciales, entre otras cosas.

Con o sin SB1070 muchos inmigrantes permanecerán en Arizona o se trasladarán a otros estados con el mismo problema sin resolver: viviendo ocultos, a merced de otras iniciativas anti inmi-

grantes y en muchos casos con familiares residentes legales o ciudadanos pagando las consecuencias del desbarajuste.

Y es que en tanto el Congreso y la administración no agarren el toro por los cuernos y avancen una reforma migratoria que aborde de manera integral todos los componentes del problema migratorio, el gobierno federal seguirá viéndose obligado a defender esa autoridad una y otra vez. Algunos esperan que el caso de Arizona sienta un precedente para que otros estados entiendan los límites de su autoridad.

Por ahora todo apunta a que esa autoridad federal sobre gobiernos estatales en el ámbito migratorio se le sigue reconociendo en la teoría. A ver si comienza a ejercerla de manera efectiva en la práctica. A ver si además esta situación en Arizona saca a los políticos de los cómodos escondites de donde salen cada dos o cuatro años a hacer campaña y que cuando lo hagan, pasen de tanta promesa a algo real.

En la vigilia, Jorge González seguía anoche portando su cartel en contra de la SB1070. "Llevamos 102 días esperando y rezando. Queríamos que la jueza quitara toda la ley. No sólo partes. Es una victoria a medias. Nos ayudaría más una reforma, pero no sé si pasará, aunque la esperanza es lo último que se pierde".

Maribel Hastings es Asesora  
Ejecutiva y Analista de  
America's Voice

Al anunciarte en Lazo Cultural tus  
oportunidades de negocio crecen

Atención y Ventas  
616-977-0658  
lazocultural.com

We know Yucatán,  
and want to share  
it with YOU  
www.casadenena.com  
Mérida, Yucatán, MEXICO

Discover  
the real  
meaning of  
"Mi casa es  
su casa"

Casa de Nena Bed & Breakfast

Come and discover Celestun, only 40 minutes away from Casa de Nena



## Lindsay Lohan ingresa a prisión

La actriz Lindsay Lohan paga su condena de 90 días en prisión por haber violado su libertad condicional y su promesa de tomar alcohol. Se espera que su condena se recorte por el hacinamiento, pero sí deberá rehabilitarse por tres meses, ya que no ha cumplido con lo estipulado por las leyes desde el año pasado.

Una revista, a través de Twitter, publicó que "dado que la prisión está llena, es posible que Lindsay Lohan pase sólo 23 días encarcelada". Se espera que una vez que salga, Lohan deberá ingresar a un centro de rehabilitación.

Al salir de la corte, habló la representante del padre de Lindsay Lohan: "No cree que su hija deba ser encarcelada, está devastado... Vino a apoyarla."



## Angelina Jolie tiene sentimientos de culpa

Una fuente asegura que la actual mujer de Brad Pitt no soporta la culpa y sigue sufriendo por la existencia de Jennifer Aniston. Parece que la historia del triángulo amoroso de actores más famoso de la historia, o sea, Angelina Jolie, Brad Pitt y su ex esposa

Jennifer Aniston nunca pasará a la historia.

"Ha llegado el punto en que se siente tan atrapada y agobiada en su relación que se ha olvidado de que en verdad es una persona", señaló dicha fuente. "Es todo muy aburrido y le supera, especialmente la cuestión interminable de la intromisión de Jen en la vida de Brad", agregó.

Jolie no puede soportar que su amado Brad siga viendo a su ex, Jennifer Aniston, los celos la corroen, se siente agobiada, amenazada.

## Jennifer Aniston en "topless"

La actriz estadounidense Jennifer Aniston lució fotografiada en "topless" como parte de la campaña promocional de una fragancia inspirada en ella.

"Lolavie" se traduce como "reírse de la vida" y es la primera fragancia que Aniston lanza, además se involucró en todo el proceso, El aroma es "sexy y fresco, floral pero no muy intenso", señaló la actriz. "No soy una fanática de los perfumes", explicó la artista, "Quiero que la gente se vaya



con la idea de que oler bien, pero de una manera natural".



## Ana Bárbara podría ser culpable de homicidio

Con el pago de una fianza de 150 mil pesos quedó libre en unas horas José Jaime Gómez Murguía, chofer de la cantante Ana Bárbara, presunto responsable de la muerte de una mujer a la que atropelló cuando llevaba a la cantante en la zona hotelera de Cancún.

"Quedó libre bajo el pago de una fianza", dijo el Procurador estatal, Francisco Alor, quien aseguró que Gómez Murguía había quedado a disposición por los cargos de lesiones al atropellar a Florentina Vázquez Mier, de 79 años de edad, quien, sin embargo, murió horas después.

Alor declaró que la hija de la mujer fallecida asegura que Ana Bárbara conducía la camioneta.

"Habla de un supuesto cambio de quien iba al volante", refirió el Procurador, quien rechazó que la Agencia del Ministerio Público se haya negado a levantar la denuncia contra la cantante.

Según el titular de la PGJE, los taxistas que presenciaron el accidente aseguran que la cantante conducía el vehículo y no su guardaespaldas

Francisco Alor afirmó que "no se descarta que la cantante sea quien conducía la camioneta en el momento en que atropelló a la turista tabasqueña", y añadió que "por ello, tendrá que ser llamada a declarar si se encuentran elementos en ese sentido".



## Enrique Iglesias no podrá desnudarse en Miami

Los seguidores de Enrique Iglesias podrían quedarse con las ganas de ver a su ídolo desnudo y esquiando en el mar, pues las autoridades de Miami afirmaron que no permitirán tal hazaña como prometió el cantante si España ganaba el Mundial de Fútbol.

Autoridades de Miami informaron que es ilegal estar desnudo en las playas de la zona. "Aquí cumplimos todas las reglas, sin importar cuál sea tu estatus en la comunidad de Miami". Los oficiales del condado de Miami-Dade estarían listos para cualquier alteración del orden por parte del cantante español.

El cantante aseguró en tono de broma, que para evitar problemas, esquiara durante la noche para no ser atrapado.



## Dicen que Jackson tiene otro hijo

Primero se especuló que el bailarín Omer Bhatti podría ser hijo de Michael Jackson, y ahora un diario británico publicó que hay otro descendiente del Rey del Pop: Donte Williams Jackson.

De acuerdo con el diario, el joven, de 18 años de edad vive con la madre del cantante y al parecer es fruto de una relación fugaz del intérprete.

La publicación londinense, además, divulgó una fotografía del chico, quien sí tuvo relación con el astro del pop, y señala que el chico pudo haberse criado con Alejandra Oaziya, cuñada de Jacko.

Inicialmente se dijo que Donte podría ser hijo de Oaziya y Randy pero, debido a que sólo se lleva 8 meses de edad con Randy Jr. se descartó el parentesco. "Michael y Donte estaban muy unidos. No estamos seguros de que realmente sepa quiénes son sus padres", declaró una fuente allegada a la familia al periódico. "Es uno de los mejores chicos que podrías llegar a conocer".

## Vuelve Luis Miguel

Los seguidores de Luis Miguel pueden comenzar a contar las horas para volver a verlo y de paso comprobar si se operó de cirugía plástica cuando se presentó el 15, 17 y 18 de septiembre en el Caesars Palace de Las Vegas.

El cantante mexicano hará entonces su primera aparición pública, luego que a mediados de abril se rumorara que estuvo grave en un hospital de Los Ángeles. Ni su sello discográfico ni sus representantes artísticos o algún amigo con nombre y apellido pudo dar detalles específicos sobre su salud en esas fechas y los rumores sobre las posibles causas iban desde un supuesto arreglo estético mal practicado hasta un episodio relacionado con abuso de drogas.





## MÉXICO DEL NORTE

POR JORGE MUJICA MURIAS

### ¿Teníamos Razón!

A última hora, haciéndola de emoción, pero la juez Susan Bolton nos dio la razón: la ley SB 1070 de Arizona está llena de pifias y errores y no se puede aplicar en su totalidad.

Para empezar, la Juez echo pa' tras la porción de la ley que obliga a los policías del estado a checar el estatus migratorio de cualquier detenido antes de que sea liberado. Eso se cae de la mata: ¿cómo le hace un sherife local para averiguar el estado migratorio de una persona si no es la Migra? Según Bolton, es precisamente la autoridad federal de migración, el ICE, el que tiene que hacer esa chamba, y la 1070 hubiera inundado de trabajo a las autoridades federales, que andan en otra onda (al menos eso dice el discurso oficial, persiguiendo "criminales").

"El número de peticiones para determinar el estatus de cada arrestado tendría un costo 'impermissible' para los recursos del gobierno federal y lo alejaría de las metas que se han marcado".

Luego, la Juez tumbó la parte de que la policía cheque el estatus de cada "sospechoso" de ser mojarra, basada más o menos en los mismos argumentos. Si no se puede checar el estatus de los que ya están detenidos, mucho menos el de los "sospechosos". Para seguir siguiendo, Bolton dice que esta previsión crearía un problema para los inmigrantes que son residentes legales de Arizona.

Entre sus argumentos para echar para atrás los argumentos de los anti-inmigrantes que aprobaron y los que apoyan la bazofia de ley, Bolton dice que "De ninguna manera se descarta el interés de Arizona de controlar la inmigración ilegal y atender los problemas criminales que se le suman, como el tráfico de personas, drogas y dinero", pero "Aunque los intereses de Arizona pueden coincidir con los del gobierno federal, no es en el mejor interés Arizona estar aplicando leyes menores sobre leyes superiores". Traducido, esto quiere decir que al Cesar lo que es del César, y las leyes federales son federales y no estatales.

Ya encarrerada, Bolton le puso tache a la parte que convertía en crimen para los extranjeros en Arizona no traer documentos federales todos el tiempo, cosa que de todas formas ya está en la ley federal de inmigración.

Y pa' acabar, la Juez eliminó el cacho de que es un crimen estatal para un indocumentado pedir, solicitar, pedir o realizar un trabajo.

### ¿Y Con Más Razón!

Bolton dejó intactos algunos cachitos de la 1070, como el derecho de demandar a los trabajadores o agencias federales que no apliquen las leyes (ya se fregaron el FBI y el ICE y de paso yo diría que el Departamento del Tesoro y el de Transportación y el Vivienda y todos los demás). También se vuelve crimen estatal el tráfico de personas, que de hecho ya era desde los tiempos de Janet Napolitano, porque en Arizona se considera que un indocumentado se "coyotea a sí mismo" si cruza la frontera sin papeles.

Lo malo que se queda es que es un crimen recoger trabajadores temporales y contratar a alguien a sabiendas que no tiene papeles.

Los Republicanos del estado están obviamente furiosos, aunque yo insisto en que todo era más una pantalla electoral que real, pero algunos están también preocupados porque saben que ya terminaron de perder los pocos votos latinos que tenían.

Pero yo diría que más preocupado tiene que estar Barack Obama. En unos días llegarán a la frontera sus nuevos mil 200 soldados de la Guardia Nacional, que tienen que ayudarle a las autoridades locales a vigilar la frontera, y el gobierno federal sigue deportando un promedio de mil 200 personas al día, lo cual no es precisamente bueno para conseguir voto latinos.

Con el triunfo de la demanda de Obama contra la 1070, Obama probó que tenía razón, al menos la razón legal. Este sería el mejor momento para echar para adelante y hacernos caso.

Si teníamos razón en lo de Arizona, lo más probable es que tengamos razón en todo lo demás: Es absurdo esta deportando inmigrantes a diestra y siniestra; es incorrecto estar separando familias; es una taradez no legalizar a millones de trabajadores; es mejor legalizar que criminalizar; es mejor aprobar una reforma completa a la ley de inmigración que entienda que los trabajadores de todo el mundo se mueven al lugar o país donde encuentren un mejor trabajo, que estar aplicando pedazos de una ley (la federal), que no tiene ni pies ni cabeza en este mundo globalizado del Siglo XXI.



CLÁSICOS de

SEBINO SOBRÉTTI



### El Espía

En un aeropuerto de una de las ciudades de la antigua Cortina de Hierro, un espía huía de la policía secreta rusa, la KGB. Estaba a punto de ser capturado, cuando, súbitamente, tropezó con una monja a la que le pidió que lo escondiera bajo su hábito.

Los agentes de la KGB preguntaron a la religiosa si había visto al espía y le dieron su descripción. Ella les informa que no lo había visto.

Cuando ya el peligro había pasado, el espía salió de debajo del vestido de la monja y se inició el siguiente diálogo:

"Gracias, hermana, por haberme salvado de ser capturado por la KGB".

"Ha sido con mucho gusto, hijo".

"Tengo que decirle, hermana, que usted tiene unas hermosas piernas. ¿Se dio usted cuenta del besito que le di en las pantorrillas?"

"Claro, hijo".

"¿Sintió usted los besitos que le estampé en las piernas, antes de las rodillas?"

"Sí, hijo".

"¿Notó cuando fui subiendo y le cubrí las piernas de besos, arriba de las rodillas?"

"Sí, hijo".

"¿Qué hubiera sucedido si yo sigo subiendo, y subiendo y llenándola de besos?"

"¡Pues que te hubieras dado cuenta de que ¡Yo también soy un espía disfrazado de monja!"

## FRAGANCIAS PARA ESTE VERANO

### LOS AROMAS DEL BUEN TIEMPO

Este verano huele a hierbas frescas, a frutas, a notas acuáticas y oceánicas sobre tu piel y también en forma de fragancias de hogar a los aromas más intensos y almizclados de los meses fríos. Elige la que más te va.

Dentro de la clasificación de los perfumes según las familias olfativas a las que pertenecen, en esta época calurosa triunfan los basados en notas oceánicas, los florales ligeros y los verdes o herbales, aunque también está en alza el frescor juguetón de los cítricos y los frutales en sus versiones más suaves.

Por supuesto, la intensidad del aroma que elijas en estos meses no depende sólo de su fórmula olfativa, sino muy especialmente de la concentración por la que optes.

### UN PERFUME, CUATRO ESTACIONES

En los meses fríos, los reyes son los perfumes y aguas de perfume, pero cuando suben las temperaturas, éstos ceden el trono a las aguas perfumadas, desde las clásicas eaux de toilettes o aguas de tocador, a las colonias sin alcohol y aguas perfumadas, muy apreciadas en los últimos años, ya que se usan en todo el cuerpo y no resecan la piel.

Y es que las condiciones de la piel son fundamentales a la hora de comprobar cómo reacciona un aroma concreto sobre cada mujer. El mismo perfume puede oler diferente en tu piel según la estación del año en que lo uses, y también durar más o menos horas.

### DISTINTA TEMPORADA, AROMA DIFERENTE

En el caso del verano, por lo general se produce una mayor sudoración, lo que altera el PH cutáneo, y a esto se su-

man la exposición al sol y el deseo de estar bronceadas, a veces demasiado, con una piel más seca como resultado.

Hay personas que permanecen siempre fieles al mismo aroma y prefieren no cambiarlo durante todo el año. Una buena opción en estos casos es sustituir esa fragancia por sus versiones más ligeras, o incluso guardar el perfume y optar por su versión en gel o crema corporal perfumada, de forma que la piel quede sutilmente aromatizada.

Además es frecuente que por estas fechas veraniegas las diferentes marcas saquen al mercado versiones ligeras de sus fragancias: tanto perfumes sutilmente modificados para crear una versión más refrescante pero sin perder su esencia, como la versión del perfume en agua sin alcohol.

### LOS CLÁSICOS RENOVADOS

Así hasta los perfumes más clásicos de firmas como Chanel, Estee Lauder, Guerlain, Lancome o Calvin Klein tienen sus versiones light: Summer Eternity, de este último, Ultraviolet Summer, de Paco Rabanne, o Jardins Romantiques Paris, de Yves Saint Laurent, son algunos ejemplos.

Pero además de estas interpretaciones más frescas, los perfumistas también han concebido otras fragancias con el verano como protagonista y que no son necesariamente "hermanas menores" de perfumes más intensos.

Entre ellos, también muchos merecen el título de clásico, como Parfum d'Été y Summer, de Kenzo, las Eaux d'Été de Issey Miyake o Burberry Summer.

**City of Toledo Forestry is Hiring**

**TREE SERVICE WORKER**

Applicants must have good knowledge of tree trimming, tree treatment, and tree removal methods and techniques; good knowledge of the hazards and safety precautions of the work; good knowledge of rigging and roping methods; some knowledge of tree varieties and properties or characteristics of each type of tree; some knowledge of tree planting methods and techniques; some knowledge of aerial rescue techniques and procedures.

Working skill in the use of tools and equipment of the trade; working skill in climbing and performing tree work safely in high and hazardous locations, such as around high voltage wires.

**SPECIFIC TRAINING AND EXPERIENCE REQUIREMENTS:**

Ability to read at the 10th grade reading level and must have two (2) years of experience in the care and maintenance of trees by climbing and by utilizing aerial tower equipment. Successful completion of an approved tree trimmer training program may be substituted for one (1) year of the experience requirement.

**ADDITIONAL OR SPECIAL REQUIREMENTS:**

Must obtain a temporary permit for a State of Ohio Class A Commercial Driver's License without restriction as to the operation of vehicles with air brakes upon appointment and must obtain valid license by completion of probationary period.

Must be able to properly lift objects weighing up to approximately ninety (90) lbs.

Must be a certified Line Clearance Tree Trimmer within one year of appointment.

Applications can be acquired at the City of Toledo Department of Human Resources, Floor 19, One Government Center, Jackson Boulevard (at Erie Street). Office hours are 9-4:30, M-F. (419) 245-1500

*The City of Toledo is an Equal Opportunity Employer. Minorities, females, and individuals with disabilities are encouraged to apply.*

**Physical Therapist**

Licensed Physical Therapist wanted to work with a dynamic team made up of Therapists, Early Intervention Specialists, and Healthcare Specialists to contribute knowledge and expertise in assessing and providing services to children ages Birth-five, and their families, who are at-risk or diagnosed with developmental disabilities. Must have Bachelor degree in Physical Therapy, current licensure by the Ohio Board of Occupational and Physical Therapy Licensure Board and one year experience working with infants and/or toddlers in a fulltime, paid, supervised professional position. We offer a cooperative and creative working environment and an excellent benefits package. Send cover letter, resume, references, and employment application, which is available at [www.lucasdd.org](http://www.lucasdd.org) by 8/11/10 to:

Lucas County Board of Developmental Disabilities  
Human Resources/DP  
1154 Larc Lane  
Toledo, OH 43614

If in need of ADA accommodations, contact us directly at 419-380-4033.

E.O.E.



**1967 Pontiac Gran Prix Would make a good Low Rider!**

1 of 3,800—the only year for convertible. Stored 33 years. No rust thru, solid car. Not running. Needs restoration. First \$7,000 owns this rare vehicle. FOB Destination Continental USA. 419.360.4228.

View our classifieds online at **LaPrensa1.com**

**The University of Toledo**

**Job 5052, HRIS Analyst, Human Resources:**

The HRIS Analyst provides technical expertise to research, develop, document and implement current and future technology. Responsible for the support, maintenance and processing of employee information through the systems supported by HR, is the technical point-of-contact and assists to ensure data integrity, testing of system changes, report writing, and analyzing data flows for process improvement opportunities. Salary commensurate with education and experience.

Requirements for the position include a Bachelor's degree in Information Systems, Business Administration, HR or equivalent education and experience; 3-5 years of HRIS experience; experience with HR relational databases (Banner and/or PeopleAdmin preferred); experience in design, development and use of databases such as MS Access; experience in website development and/or maintenance; thorough knowledge of MS Excel, Word and PowerPoint.

For more information and to apply please visit <https://jobs.utoledo.edu>. **Application deadline is Friday, August 13, 2010.**

UT is an EEO, AA Employer and Educator.

**INTERESTED BIDDERS:  
TOLEDO PUBLIC SCHOOLS –  
SHERMAN ELEMENTARY SCHOOL,  
BURROUGHS ELEMENTARY SCHOOL, &  
BANCROFT HILLS ELEMENTARY SCHOOL DEMOLITION**

Sealed bids will be accepted by the Board of Education of the Toledo Public School District until 1:00 p.m. on August 25, 2010, at the Toledo Public Schools Treasurers' Room 3, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608, for all labor, material and supervision necessary for the demolition of the Sherman Elementary, Bancroft Hills Elementary, or Burroughs Elementary School, as more fully described in the drawings and specifications for the project prepared by Munger Munger and Associates, The Collaborative, Inc., and SSOE, Inc., and will be opened publicly and read immediately thereafter.

Bid Documents for the project may be examined at the F.W. Dodge plan room in Columbus, Builders Exchange in Toledo, University of Toledo – Capacity Building, E.O.P.A. – Hamilton Building, Northwest Ohio Hispanic Chamber of Commerce, and The Plan Room in Ann Arbor, Construction Association of Michigan, Toledo Regional Chamber of Commerce and Ohio Construction News.

Bidders may obtain copies of the documents starting **August 5, 2010 which can be purchased from Toledo Blueprint, 6964 Mc Nerney Road, Northwood, Ohio 43619 Phone: 419-661-9841. Drawings may be obtained on CD-ROM for no cost with the purchase of the specifications.**

**A MANDATORY PREBID CONFERENCE** is scheduled for August 13, 2010 at 9:00 a.m. at the Toledo Public Schools Board Room, 420 E. Manhattan Blvd., Toledo, Ohio 43608. Site walk-throughs at Sherman, Burroughs, and Bancroft Hills will commence after the pre-bid meeting according to the schedule provided at the meeting.

If you have any questions or a need for additional information, please direct all questions in writing Jessica.Dandino@lgb-llc.com, by phone at (419) 776-5600, or fax at (877) 281-0784.

**Bid Package 154D – Sherman Elementary School:**

|   |  |                      |
|---|--|----------------------|
| <i>Bid Item No. 1</i>                       | <i>Sherman Elementary School Building Demolition</i>                 | <i>\$ 289,582.00</i> |
| <i>Bid Item No. 2</i>                       | <i>Sherman Elementary School Site Work Demolition</i>                | <i>\$ 28,000.00</i>  |
| <i>Bid Item No. 3</i>                       | <i>Sherman Elementary School Building Cleanup of Loose Materials</i> | <i>\$ 13,000.00</i>  |
| <b>Total for Sherman Elementary School:</b> |  | <b>\$ 330,582.00</b> |

**Bid Package 101D – Bancroft Hills Elementary School:**

|  |   |                     |
|--|---|---------------------|
| <i>Bid Item No. 1</i>                              | <i>Bancroft Hills Elementary School Building Demolition</i> | <i>\$ 54,901.00</i> |
| <b>Total for Bancroft Hills Elementary School:</b> |   | <b>\$ 54,901.00</b> |

**Bid Package 104D – Burroughs Elementary School:**

|   |   |                      |
|---|---|----------------------|
| <i>Bid Item No. 1</i>                         | <i>Burroughs Elementary School Building Demolition</i>                | <i>\$ 169,702.00</i> |
| <i>Bid Item No. 2</i>                         | <i>Burroughs Elementary School Site Work Demolition</i>               | <i>\$ 22,000.00</i>  |
| <i>Bid Item No. 3</i>                         | <i>Burroughs Elementary School Building Cleanup of Loose Material</i> | <i>\$ 7,000.00</i>   |
| <b>Total for Burroughs Elementary School:</b> |   | <b>\$ 198,702.00</b> |

**Facilities Maintenance Tech  
The Toledo Zoo**

The Toledo Zoo is recruiting for a full time Facilities Maintenance Tech. Primary focus will include repairs and preventative maintenance to buildings and grounds. This includes, animals filtration systems, plumbing, vehicles, painting, snow removal, electrical, HVAC, carpentry, and other general maintenance. Requires a high school diploma, additional education in a maintenance related field and/or 5 years experience that provides the required knowledge, skills and abilities, and working knowledge of maintenance materials & tools. Starting hourly rate \$13.89 with an attractive benefits package. Must have a valid driver's license and be insurable by the Zoo's fleet insurance carrier. The Zoo is an Equal Opportunity Employer and a drug/alcohol free workplace. For consideration please submit a resume by August 20<sup>th</sup> utilizing only one of the following methods.

RE: Maint Tech  
The Toledo Zoo  
P.O. Box 140130  
Toledo OH 43614-0801  
or: [resume@toledozoo.org](mailto:resume@toledozoo.org)

**Calling all Libbey Cowboys and Cowgirls  
For the final Round-up!!  
Saturday, September 25, 2010**

All are invited to the final party at 1250 Western Avenue, Toledo, for the celebration of the Historic Libbey High School. The big event will be held on the Libbey High School property from 12:00pm or HIGH NOON until 5:00pm. The event will include tours of the building, a chance to meet and greet classmates, teachers, administrators and friends. All are welcome for food, fun and music!

Calling Bandmembers!  
Calling All Athletes!  
Calling all Libbey Libbey Libbey Lovers!!!!

For Ticket Information contact: Trish Class of 1977 and William Ellis Class of 1968 419.255.0433

Committee Chairs: Trish Ellis and William Ellis 419.255.0433 Francine Coogler Boyd 419.250.0491  
Publicity Committee: Will Lee 419.309.5735 \* Judy Jones 419.340.8524  
EDWARD DRUMMOND LIBBEY FAREWELL EVENT COMMITTEE

To place your classified ad in La Prensa call (419) 870-6565




**FAMILY TO FAMILY HISPANIC OUTREACH EDUCATIONAL CLASSES**

**SPANISH/ENGLISH**

**SS. PETER AND PAUL'S CHURCH**  
728 SOUTH ST. CLAIR  
EVERY TUESDAY, BEGINNING September 7 - November 23, 2010  
6:30 - 8:00 PM  
FACILITATORS: ANA ULBRICH & NILDA RODRIGUEZ

A brother/sister program for family members, and friends of people with mental illness. The Family to Family Education Course is designed for the families of persons who have been diagnosed with schizophrenia or those with major affective disorders, as well as those who exhibit behaviors that strongly suggest a diagnosis. The course is appropriate for parents, siblings, spouses, adult and teenage children and significant others of persons with serious and persistent disabilities. This course is NOT appropriate for persons with mental illness.

**Dates:** September 7 - November 23, 2010  
1. Yes, please register me for the CPE class.

Name: \_\_\_\_\_  
Address: \_\_\_\_\_  
City/State/Zip: \_\_\_\_\_ Phone: \_\_\_\_\_

Send registration form to: NAMI of Greater Toledo, 2732 West Central Ave., Toledo, OH

**Drivers: Company & Teams Needed. Consistent Tanker Work. Great Pay and Benefits!!**

**Growing Company in Toledo, OH**  
**CDL-A w/X End. 2yrs Exp Req.**  
**866-339-0072 or 419-865-7077**  
**www.cryodriverson.com**



**Customer Service Representatives/ Call Center**

Page Plus Cellular in Holland, OH, seeks full and part time. Customer Service Representatives. Wages start at \$10.00 per hour. Benefits available. Bilingual helpful. If interested please email your resúme to: [hr@pagepluscellular.com](mailto:hr@pagepluscellular.com)

College students welcome to apply.

An equal opportunity employer M/F/H/V

**University of Toledo Medical Center**

**Director of Cardiovascular Lab Services**

The Director of Cardiovascular Lab Services (CVL) is responsible for managing and leading the department in a manner which promotes the University of Toledo Medical Center Mission, Vision, and Values of Teamwork, Quality and Service. Candidates must be a Registered Nurse or Registered Radiology Technologist with a Bachelors Degree (Masters preferred) in Hospital Administration, Business Administration, Nursing or related field, and have five years experience working in a CVL, with a minimum of two years in a leadership role. The successful candidate will also possess the ability to process a large number of issues, prioritize according to need, and communicate in a highly effective manner. Please visit our website for further information or to apply online: <http://www.utoledo.edu/depts/hr/hsc/employment.html>. If preferred, you may submit a cover letter (include position title and job), a resume, as well as three professional references to: The University of Toledo, M.S. 205 - Human Resources Department, 2801 W. Bancroft St., Toledo, Ohio 43606-3390; Fax (419) 530-1490; or email [recruit@utoledo.edu](mailto:recruit@utoledo.edu). Resúmes and applications must be received by August 20, 2010. **The University of Toledo is an Equal Access, Equal Opportunity, Affirmative Action Employer and Educator.**

**Meat Cutter/Butcher/Manager Needed**

Toledo Food Center is looking for a Meat Cutter/Butcher/Manager with at least 3-5 years experience. Experienced in all types of cutting, we prefer someone with Mexican style cutting skills. Please Contact: Toledo Food Market, @ 419-690-0530; ask for Pete or Robert.

**The University of Toledo**

**Job 962358. Accounting Manager, Controller's Office:**

This position is responsible for daily operations of the university's budgetary accounting systems; short and long term planning, setting of goals, strategies, and performance measures; development of departmental policies and procedures; and regulatory interpretations and implementation.

Requirements for the position include a Bachelor's degree in Accounting, Finance, Business Administration, related business or public administration;

Minimum of 5 years of directly related work experience in Accounting or Finance with at least 3 years experience in supervision or management required;

Proficiency with Microsoft Office, accounting applications, system query capabilities, PC based spreadsheet and data base software for analyzing and forecasting required;

Requires a "Can Do" attitude with the ability to manage multiple projects, produce high quality work within established timeframes, problem solve, and design process improvements; Must have valid driver's license.

For more information and to apply please visit <https://jobs.utoledo.edu>. **Application deadline is Friday, August 13, 2010.** UT is an EEO, AA Employer and Educator.

**Se solicita panadero con experiencia. Por favor marcar al numero 419.386.8480.**

**Administrative Technician**

The City of Toledo's Finance Dept. is seeking an Administrative Technician for the Division of Taxation. Position involves research related to collection of delinquent income taxes. Interested individuals should obtain an application at the Dept. of Human Resources, One Government Center, Suite 1920, Toledo, OH 43604 or online at the Dept. of Human Resources web page at [www.toledo.oh.gov](http://www.toledo.oh.gov). Applications must be received by Friday, August 20, 2010. The City of Toledo is an Equal Opportunity Employer. Minorities, females, and individuals with disabilities are encouraged to apply.

**PRODUCTION POSITIONS**

Advance Service Company is recruiting for 15 open production positions in the Lucas County area. All shifts are available and the starting wage ranges from \$7.30 to \$10/hr. Immediate start! Contact Advance today for registration details at 419-882-7646.


[www.advancetemps.com](http://www.advancetemps.com)

**FACILITIES COORDINATOR, ADMINISTRATIVE ASSISTANT**

Metroparks of the Toledo Area has openings for a part time Facilities Coordinator and seasonal Volunteer Services Assistant. Facilities Coordinator requires an associate degree and some experience in customer service, sales, or marketing and will administer the rental program in the Wildwood Manor House and Farmhouse; up to 35 hr per week, primarily weekends and evenings, \$13.02/hr. Seasonal Volunteer Services Asst. requires HS diploma and computer skills and will assist volunteer department with special events, data entry, and volunteer contacts through Dec., 2010; 40 hr. per week, \$8.85/hr. Submit resúme and application by Aug. 19 to Administrative Office, Wildwood Preserve, 5100 W. Central Ave., Toledo, OH 43615, Monday through Friday, 9:00 a.m. to 4:30 p.m. Visit [www.metroparkstoledo.com](http://www.metroparkstoledo.com) to review the position descriptions, complete job requirements, and application.

EEOE

**NEED HOUSEKEEPERS FOR LOCAL AREA HOTEL, 440.887.0916**



Mercy College of Northwest Ohio is widely respected as a premier Catholic college in the tradition of the Sisters of Mercy that specializes in healthcare and health science programs.

**Full-Time Staff – Coordinator of the Writing Center**

**Position Description:** Staff position reporting to the Associate Dean of Students, Division of Student Formation. Responsible for: designing, implementing, and managing college-level writing/tutoring services.

**Minimum Requirements:** Master's degree in English or creative writing required. The successful candidate must possess experience working with students in a higher education setting and at least two years' experience in higher education. The successful candidate must also possess strong administrative, organizational, and leadership skills, as well as a high level of interpersonal skills.

**Full-time – Financial Aid Officer**

**Position Description:** Position providing excellent customer service and counseling to students and parents regarding all types of Federal Financial Aid, State Grants and Institutional Scholarships available to students attending Mercy College.

**Minimum Qualifications:** Bachelor degree required. Experience as a financial aid officer, including knowledge of policies and procedures related to student financial assistance, is required. A high level of interpersonal and communication skills is required. Incumbents must be able to deal effectively with various personalities, maintain confidentiality, and have a customer service attitude. Work requires computer experience in various software (i.e., Microsoft Word, Excel, and proprietary financial aid database systems). Work requires travel and flexibility in hours for financial aid meetings and project/report completion within designated governmental timeframes.

Review of applications will begin August 12, 2010 and continue until the position is filled. The effective start date will be as soon as the successful candidate is available. Interested applicants must complete the on-line application found under the "Employment Opportunities" section at <http://www.mercyweb.org>. Applicants should include a curriculum vitae/resume and contact information (address, phone and email) of three professional references. Questions may be directed to (419) 251-5550. EOE

**Court Reporters Needed - Will Train**

**Love to Type? Earn While You Learn**

Individual needed to record and transcribe legal depositions. Full-time position available. Record depositions in and around the **Grand Rapids** area and then transcribe them at home. Experienced reporters (CEB or CSR) welcome.

**We require:**

- A professional in appearance and action
- Accurate typing speed approx 75 wpm
- Computer / WordPerfect experience
- Ability to drive to required locations
- Willingness to learn and to work full time

Comprehensive training and equipment provided to become a State Certified Electronic Recorder. Contact Kari Shankland at 1-800-968-4849 Monday, August 2, 2010 through Thursday, August 5, 2010. Or email your resume to [depos@networkreporting.com](mailto:depos@networkreporting.com)

**NETWORK REPORTING CORPORATION, EOE**

**SENIOR APT COMMUNITY**

Mt. Sinai Manor  
7600 Woodland Avenue  
Affordable Retirement Living for the Elderly  
62 years and older  
All utilities included  
Smoke free common areas  
Laundry on site  
Qualified persons pay only 30% of adjusted income.  
Call 216-361-9510 for more information.  
Equal Housing Opportunity  
TDD Number 1-800-828-1120

**FIRST MONTH FREE RENT\***  
**EDGEWOOD PARK APARTMENTS**

Clean and Quiet  
FREE Heat - FREE Water  
On-Site Laundry  
Storage Available  
Section 8 OK  
AVAILABLE NOW!!!

**LARGE 1 Bdrm \$399**  
**2 Bdrm \$499**

**SPRING SPECIAL Pick your Price!**

Limited Time Only\*  
Some restrictions apply\*  
**248-335-1277**

UNDER NEW OWNERSHIP  
PONTIAC, MI

**FOR RENT / SE RENTA**

Apartments and Houses  
Apartamentos y Casas  
Southwest Detroit Area  
(Mexican Town)

\$400 - \$650.00 per month / por mes  
No credit checks  
Sin verificación de crédito

**KBK Properties (313)-842-5339**

**EDUCADORES, TERAPESTAS, MADRES**

Haz \$\$\$ Bendiendo  
Discovery Toys visita  
[www.discoverytoyslink.com/edmda](http://www.discoverytoyslink.com/edmda)  
para mas info. llama a Edmda (567)225-0702

**COMMERCIAL BUILDING FOR SALE**

In Downtown Toledo near courthouse.  
3 levels.  
For More Information  
Call 419-870-6565

**ELECTRICIAN 1 (L-61671) & BOILER OPERATOR 2 (J-61704)**  
Bowling Green State University

**ELECTRICIAN 1**  
Installs, maintains and repairs electrical equipment (e.g., electrical systems, alarm interface, wiring, motors, appliances, lighting, fans, and transformers, heating and cooling equipment, power monitoring computer devices, elevators and switches).

**BOILER OPERATOR 2**  
Under general supervision from the Electrical and Mechanical Systems Director, operates high pressure boiler equipment, inspects, cleans, maintains, repairs boiler equipment; does related plumbing and steam filling as well as monitors heat plant systems at the university central heat plant.  
For an employment application & complete job descriptions for these positions, visit [http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/cl\\_staff/page11145.html](http://www.bgsu.edu/offices/ohr/employment/cl_staff/page11145.html) or contact the Office of Human Resources at (419) 372-8421 or [ohr@bgsu.edu](mailto:ohr@bgsu.edu). BGSU is an AA/EO employer/educator.

**Real Estate**

**SANCHEZ ROOFING**

Preventive maintenance; roof repairs; rubber roofing; re-roof shingles; 25 years exp; roof coatings; roof leaks; se habla español.

Call **Pete Sánchez**  
419-787-9612!

**Reinhart**  
"Waiting your Roof Leaks away from North & South!"

**Julie Picknell**  
Cell: 734.295.8382  
Dir.: 734.688.4538  
Web: JuliePicknell.com

Ann Arbor Sales Office: 734.747.7888  
Dir.: 734.747.7852  
2200 Green Rd., Ste. A  
Ann Arbor, MI 48106

Eastern Sales Office: 734.429.9449  
Dir.: 734.429.9448  
1020 E. Michigan Ave.  
Lansing, MI 48106

**NOW LEASING Phase II Tremont Pointe.**

BRAND NEW Spacious 2 and 3 bedroom apartments and townhomes ranging from \$685-\$1050. Featuring washer/dryer in every unit, energy star appliances, central air, fitness center and much more. Located in Historical Tremont close to EVERYTHING!!! Call for your personal tour today! 216-298-4060. EHO.

**NORTHGATE APARTMENTS**  
610 STICKNEY AVENUE  
Now Accepting Applications  
Mature Adult Community for Persons 55 and Older. Rent Based on Income. Heat, Appliances, Drapes, Carpeting Included.  
ASK ABOUT OUR MOVE-IN SPECIAL.

Call (419) 729-7118 for details.  
EQUAL HOUSING OPPORTUNITY/EQ/IAI OPPORTUNITY EMPLOYER.

**Happy Birthday Mary Lou Castilleja**  
August 13th  
Love the Castilleja Family

**5 PERSONS NEEDED**  
If you are ready to sign up to be an AVON REP call Frances: 419-327-2671 or 419-932-0723

**Necesitamos Personas Bilingüe**

Place your Classified in La Prensa  
**CALL TODAY!**  
(419) 870-6565

**STNA TRAINING**

Richard Health Systems (RHS) Wants to Get You a Job. Economic Stimulus From RHS. [www.Richard-HealthSystems.com](http://www.Richard-HealthSystems.com)

Ask about our Early Registration Specials.

Become An STNA in 2 to 3 Weeks.  
Morning/Evening/Weekend Classes Available.  
Just \$50 down gets you started.

We Train, We State Test, and We Hire,  
5237 Renwick Drive, Toledo, OH 43615.  
Phone: 419-534-2371.  
FAX: 419-534-2392.

**Housing Cleaning Service**

• Residential  
• Commercial  
• Serving East & West Cleveland

Contact Luis:  
**216-832-1437**

**LOUISIANA HOUSE PERRYSBURG**

Affordable and Spacious One Bedroom Apartments for eligible elderly. All apartments are Ground Level and include storage room, community rooms, library, computer room, laundry facilities and activities. 419-874-2376.

**Abundant Life of Perrysburg** is a subsidized independent housing facility for those 62 or older. We are located in a beautiful, quiet residential setting in Perrysburg. Abundant Life offers one bedroom garden apartments with private patios, indoor mailboxes, reserved parking and busing to local grocery stores. Applications are now being accepted. Call 419-872-3510 or 419-874-4371 or go to [www.abundantlife.perrysburg.org](http://www.abundantlife.perrysburg.org)

**GUY D. RUTHERFORD & ASSOCIATES**

ABOGOGADO CON EXPERIENCIA EN ASUNTOS DE INMIGRACIÓN Y PENAL.

- RESIDENCIA PERMANENTE
- REFUGIADO
- CIUDADANIA
- DELICTOS GRAVES
- DELICTOS MENORES

LLAMENOS HOY PARA UNA CONSULTA GRATUITA (216) 288-8066

GUY D. RUTHERFORD & ASSOCIATES  
614 W. SUPERIOR AVE., 940  
CLEVELAND, OH 44113  
[WWW.CRIMINALIMMIGRATION.NET](http://WWW.CRIMINALIMMIGRATION.NET)

**OHIO STATE UNIVERSITY Medical Center**

**WOMEN NEEDED** for research study at The Ohio State University.

Perimenopausal women, must meet the following criteria: at least 40 yrs old, between 1 and 6 menstrual cycles in the past year, no know heart or vascular disease. Must have at least 2 of the following: high blood pressure, diabetes, high cholesterol, smoker. \$50 per visit compensation.

Contact **Beth McCarthy** at 614-688-8020 or [beth.mccarthy@osumc.edu](mailto:beth.mccarthy@osumc.edu)

Nuestra oferta para las más deliciosas vacaciones ha regresado.



¡COMIDAS GRATIS!

Walt Disney World

Adquiere este paquete de 5 noches y 6 días en *Walt Disney World*®, con boletos y habitación en selectos *Hoteles Moderados Disney*, ¡y recibe el *Plan de Comidas Disney GRATIS!*

**El paquete incluye:**

- Alojamiento por 5 increíbles noches, justo en medio de toda la magia.
- Boleto Básico *Magia a Tu Manera* de 6 días, con admisión a uno de los cuatro Parques Temáticos de *Walt Disney World*® por cada día de estadía de tu paquete.
- *Plan de Comidas Disney*\*\* : Disfruta de una comida de Servicio a la Mesa, una comida de Servicio Rápido y un bocadillo selecto por persona, por cada noche de tu paquete. Elige entre más de 100 restaurantes selectos de *Walt Disney World*®. Algunos restaurantes de Servicio a la Mesa pueden tener limitada o ninguna disponibilidad al momento de la compra del paquete. Solicita los detalles del Plan de Comidas Disney y de los restaurantes participantes, o visita [disneyworldspanol.com/comidas](http://disneyworldspanol.com/comidas).
- ¡Y más!

Agárrala antes que desaparezca.



GS2010-3527

©Disney

AHORRA \$689 PARA UNA FAMILIA DE 4

5 NOCHES/6 DÍAS

**\$177** \*POR PERSONA, POR DÍA

PARA UNA FAMILIA DE 4

En selectos

HOTELES MODERADO DISNEY, en una habitación estándar, para estadías la mayoría de las noches del 8/15 - 10/7, 10/22 - 10/28, 11/12 - 11/18, 11/27 - 12/2 y 12/10 - 12/21/10.

PRECIO TOTAL DEL PAQUETE: \$1,843

\* Precio basado en 2 adultos, 1 adolescente y 1 niño. La cantidad de paquetes disponibles a estos precios es limitada. Los ahorros están basados en el precio sin descuento del mismo paquete. Los boletos deben usarse en 14 días a partir de su primer uso. No aplica para tarifas de grupos ni otros descuentos. Esta oferta no es transferible. Se requiere de reservación por adelantado.

\*\* Excluye propinas y bebidas alcohólicas. Niños entre 3 y 9 años de edad deben ordenar del menú de niños, si está disponible.

Comunícate con nosotros hoy mismo. También pregunta sobre paquetes con duración de estadía diferentes y por paquetes de ofertas con el Plan de Comidas Disney en selectos Hoteles Económicos Disney, Hoteles de Lujo Disney y en Villas de Lujo Disney. Haz tu reservación entre el 5/3/10 y el 8/14/10.

**Ajencia De Viajes Harbourtown Travel**

**4700 Avenida Libertad • Vermilion, OH 44089 • (440) 967-2000**

We have about 10 million winners every month.

**OH!**  
LOTTERY®

**WINNERS ARE EVERYWHERE.**

[ohiolottery.com/winners](http://ohiolottery.com/winners)

Lottery players are subject to Ohio laws and Commission regulations. Please play responsibly.

# kevincharles PRODUCTIONS

Welcomes Rick Keel,  
Hairstylist



Rick Keel

kevincharles

who cuts your hair?

419.882.3400

6626 Monroe St.  
Sylvania OH  
43560

One Stop For All Your Hispanic Needs

**303 Main Street  
Toledo, OH., 43605**  
Ph: 419-690-0530  
[www.toledofoodmarket.com](http://www.toledofoodmarket.com)

**TOLEDO FOOD MARKET**  
STORE HOURS: MON-SAT 7:30 AM - 10 PM - SUN 9 AM - 8 PM

|   |  |  |
|---|--|--|
| <p><b>Week End</b><br/>Marina De Mar<br/>Instant Corn Masa<br/>3.4 lb.<br/><b>2/\$6</b></p>                     | <p><b>EVERY DAY LOW PRICE</b><br/>81 Mins.<br/>Corn Tortillas<br/>36 ct. Pkg.<br/><b>99¢</b></p> | <p><b>Home</b><br/>Tomatoes<br/>Per lb.<br/><b>99¢</b></p> |
| <p><b>Special</b><br/>Mojo Criollo<br/>Marinade<br/>24 oz. Bottle<br/><b>\$2.19</b></p>                         | <p><b>La Praterista</b><br/>Pinto Beans<br/>29 oz. Can<br/><b>4/\$5</b></p>                      | <p><b>Fresh</b><br/>Green Cabbage<br/>3lbs/\$1</p>         |
| <p><b>Grade 'A'</b><br/>Skinless, Boneless<br/>Thin Sliced<br/>Chicken Breast<br/>Per lb.<br/><b>\$2.99</b></p> | <p><b>Jalapeño</b><br/>Peppers<br/>Per lb.<br/><b>99¢</b></p>                                    | <p><b>Pineapple</b><br/>Each<br/><b>\$2.49</b></p>         |

\*12-oz. effective Sunday, August 9, 2010 - Saturday, August 14, 2010

Visit us online at  
[LaPrensa1.com](http://LaPrensa1.com)

## L' Ambiance

**Banquet Hall and Catering Service**

5237 Renwyck Dr. • Toledo Ohio 43615 • 419.508.3999 • 419.514.9592

*Renewal Hall for.....*

- Wedding Ceremonies
- Graduation Parties
- Corporate Events
- Birthday Parties
- Holiday Parties
- Conferences
- Family Reunions
- Special Events

*El lugar magnifico!*

email: [lambiancebh@yahoo.com](mailto:lambiancebh@yahoo.com) • web site: [www.lambiancehall.net](http://www.lambiancehall.net)



Send your children to  
Toledo Public Schools and  
they'll have a bright future.

At Toledo Public Schools, we give your kids an incredible education and the tools they need to someday become whatever they want to be.

That's because we offer programs for students all the way from pre-school through high school. And we have a rigorous curriculum and academic specialties that lead to opportunities while they're here and after they graduate. For instance, our graduates can get full scholarships to UT or Owens. In fact, they received \$16.5 million in scholarship money last year. No wonder Toledo Public Schools is still the best choice.

Enroll now at [tps.org](http://tps.org) or call 1-TPS-GO-TPS50.

**Toledo Public Schools**  
Still the best choice.

10th ANNUAL SMILE OF THE BORDER FESTIVAL

the festival with a focus

|                         |  |                            |
|-------------------------|--|----------------------------|
| <br>Dida Reyna y Azaré  | <br>Stampedo                             | <br>Carlos y Los Cachorros |
| <br>Mariachi Las Alheas | <br>Ballet Folklórico Imágenes Mexicanas |                            |
| <br>Grupo Dezero        | <br>Admirar                              | <br>Los Cuatro Vientos     |

FEATURING: MARIACHI GABRIEL ESTRADA DE BOB BLAYS w/ INET NADRO AND LADY DE W/ SUS-TEJANO HTS

|  |   |               |
|--|---|---------------|
| AUG. 13 <sup>th</sup>                        | 14 <sup>th</sup> 5:10 / 15 Street Light |               |
| PERYSHINE HTS. COMMUNITY PARK, PERYSHINE, OH |   |               |
| 4 pm - 12 am                                 | 2 pm - 12 pm                            | 52 / K&L 6-12 |

La Prensa |